

ВЫСТАВКА В СОКОЛЬНИКАХ

КАК УСКОРИТЬ СТРОИТЕЛЬСТВО
ЖИЛЫХ ДОМОВ

Сто тысяч строителей — не только москвичи, но и гости из других городов области — собрались к полудню минувшего воскресенья в Сокольническом парке культуры и отдыха.

По широкому тенистому аллеям шли они в глубь парка, к Третьему лучшему проспекту. Здесь раскинулся необычный городок — выставка творческих достижений строителей столицы и области за последний год. Тысячи своих экспонатов выставили не только показывали, но и учат, что, как, чем и из чего надо строить, чтобы быстрее и больше дать советским людям добротного жилья.

В архитектурных павильонах — множество художественно выполненных проектов зданий, ансамблей, магистралей, целых районов. В этих нарисованных на ватманской бумаге проектах люди часто узнают контуры зданий, которые, уже не нарисованные тушью и акварелью, а возведенные из кирпича и железобетона, высятся сегодня на Ленинских горах, Песчаных улицах, Можайском и Ленинградском шоссе.

При сооружении этих домов прославилось много мастеров строительного дела. Их большие портреты украшают вход на выставку, а сами они тут же, на просторной поляне, показывают гостям методы своей работы.

Вот инженер Александр Стуканов демонстрирует свои «шагающие» домкраты. На подмостках, просторных, как палуба, камешки выкладывают стену. Подмости не опираются на стойки, как обычно, а подвешены к электрическим домкратам, которые зацеплены своими «лапами» за самую стену. Стена растет, и, зацепившись за выложенные лапы, все выше и выше «шагают» домкраты, плавно поднимая с собой подмости с людьми и материалами. На строительство жилых домов в Люберцах домкраты Стуканова позволили впервые в мире превратить кирпичную кладку в непрерывный производственный процесс, а устройство подмостей стало полностью механизированной операцией.

В строительном деле немало специальностей, и в каждой из них есть свои новаторы, славные начинания которых облегчают труд, повышают производительность, ускоряют темпы. На площадке показов Фомы Мальцева, в прошлом камешника, а ныне инженера, демонстрирует свои новые контейнеры, полностью устраняющие ручной труд на доставке и перераспределении кирпича и блоков; малай Николай Беликов, оперируя краснопольем своей системы, показывает замечательные образцы скоростной отливки железобетонных изделий; старейший по профессии столяр Борис Нечуяев знакомит гостей с новыми высокопроизводительными станками своей конструкции для обработки дерева. При этом гости не просто слушают новаторов, но кое-какие и допытываются их, порой спорят и возражают. В таком живом, творческом общении ярко проступают черты социалистического отношения к труду и заинтересованности в общем прогрессе строительного дела.

Блок и панель — главная тема выставки. Эти детали представлены здесь наиболее широко. Все, что нужно для возведения и оснащения жилого дома, изготавливается, «блокируется» на заводе, привозится на стройку для установки: блоки дверные, оконные, санитарно-технические, отопительные, электротехнические, лифтовые и, конечно, в первую очередь блоки стен.

Блок стены — это искусственный камень, сделанный из шлака и цемента, по форме похожий на кирпич, но по размерам больше него в сотни раз. Такой блок, в сущности, является готовым «куском дома». С внешней стороны он уже имеет богатое архитектурное убранство, а с внутренней — полностью подготовлен для окраски или оклейки обоями. В один прием он устанавливается краем на место.

На выставке собраны из блоков фрагменты зданий. Они дают представление о тех многотажных крупноблочных зданиях, которые строятся ныне во многих городах страны.

А что же такое панель? Почему на выставке в этом году ей уделяется так много внимания? Панель — самая крупная сборная деталь здания. Ее размеры достигают до тридцати квадратных метров, а вес превышает четыре тонны. Такой железобетонной панелью в течение нескольких минут с помощью крана можно сразу перекрыть большую комнату, причем нижняя поверхность панели служит потолком комнаты, а верхняя часть — полом комнаты верхнего этажа. Сегодня крупная межэтажная панель олицетворяет собой высший этап развития жилого строительства, позволяющего делать дома полностью сборными.

На Ярославском шоссе Министерство строительства СССР сооружает 22-этажный дом, в котором все детали — колонны, прогоны, балки, межэтажные перекрытия, лестничные клетки и марши — сборные. Дом монтируется. На выставке показан двухэтажный фрагмент этого замечательного здания, который сегодня еще является уникальным. Но завтра таких полностью сборных домов будет все больше и больше. И об этом «завтра» на выставке выразительно рассказывает экспонат, который привлекает к себе особое внимание и интерес москвичей.

Речь идет о двух невиданных в мире заводах, которые будут давать Москве комплекты сборных железобетонных строительных деталей в количестве, достаточном для возведения 700 тысяч квадратных метров жилья ежегодно. Строительство и наладка этих заводов в Люберцах и на Красной Пресне подползает к концу. Все производство их полностью не только механизировано, но и автоматизировано. Каждые пять минут с заводских конвейеров будут сходять строительные детали, к которым при изготовлении не прикасалась рука человека. Их привезут на строительные площадки и, как говорят строители, «укладят в дело».

С пунктом этих заводов строители Москвы получат мощную производственную базу для индустриализации строительства.

Осмотрев на выставке секцию здания, в котором все будет сборным, мы поинтересовались, насколько это упростит темпы строительства. Г. Фомин, главный инженер треста «Центростанко-строй», который строит этот дом, ответил:

— По крайней мере в два раза. Теперь мы имеем возможность строить этаж в тридцать квартир площадью примерно 1500 квадратных метров не дольше недели. За это время будет сделано все, кроме отделки.

Знакомство с экспонатами выставки рождает не только мысли о совершенствовании техники строительного дела, ибо каждому понятно, что ускорение строительства, снижение его стоимости, улучшение качества работ — все это в конечном счете служит одной цели — благо нашего народа, во всем этом находит свое выражение забота партии о быте советских людей.

Все для того, чтобы советскому человеку жилось еще лучше, удобнее, просторнее, — вот о чем говорят экспонаты Московской строительной выставки. И потому так велико впечатление, которое уносят после знакомства с ней люди.

Н. КУЛЕШОВ, А. СТЕПНОВ

Эта панель будет потолком комнаты



Квартира, собранная из крупных панелей. Фото Б. ПУШКИНА

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

ЛИТЕРАТУРНАЯ ОРГАН ПРАВЛЕНИЯ СОЮЗА СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ СССР ГАЗЕТА

№ 80 (3109)

Вторник, 7 июля 1953 г.

Цена 40 коп.

ЕЩЕ РАЗ О МЕЩЕРЕ

1. Ока делит Рязанскую область на две части: южную, полустепную, с широкими полями, с многочисленными деревнями и селами, и северную — болотистую, лесную, известную под названием Мещеры.

Когда едешь на пароходе вниз по Оке, то правобережье почти всегда вьюком, а слева тянутся леса. За ними, в туманной дымке, — дуга, леса и дуга. В пойме, изрезанной блестящими старицами и озерами, пасутся стада скота.

Летом дуга особенно хороша. Над поймой разлит запах цветущих трав. В этом запахе улавливаешь и мелочную сладость клевера, и тонкий, чем-то напоминающий аромат фиалки, запах цветущей люцерны. Кажется, будто искусают аромат и бесцветная овсяница и луговая тимфеевка. Смотришь на все это и думаешь: какое разное, какое богатое! Действительно, — «золотая пойма»!

Сотни колхозов, раскинувшихся вдоль Окской поймы, имеют, как принято говорить, животноводческое направление. На каждый гектар пахотной земли у них два, а то и больше гектара лугов и выпасов. Вот, к примеру, колхозы «Свой труд» и «Достижения». Первый располагает более чем двумя тысячами гектаров земли: 260 гектаров пашни, а остальные — луговые угодья; в «Достижениях» — 4.000 гектаров 3.250 занимают луговые угодья.

Эти колхозы, среди немногих в области, сохранили в своем стаде великодушную местную породу крупного рогатого скота — красно-пойменную. Лучшие коровы этой породы дают за лактацию 4,5—10 тысяч литров молока, при большом проценте жирности. Однако, несмотря на высокие породные качества стада, надой молока в колхозах ниже плана, доходы от животноводства незначительные, трудозатраты велики.

Почему?

— С кормами туговато, — говорят колхозники.

Правда, осенние дожди прошлого года помешали во-время убрать сено. Но эти сенокосы были бы основательными, если б, скажем, в предыдущие годы фермы приносили значительный доход... Все дело, на наш взгляд, заключается в том, что хозяйство в этих артелях ведется на низком культурном уровне. Фермы не механизированы; племенное дело поставлено плохо; рацион кормления скота не выдерживается. В прошлом году колхозы получили по 180—200 пудов сена с гектара. И это на первоклассных заливных лугах!

Да и вообще на луговых угодьях Окской поймы нигде получают значительно меньший урожай сена, чем можно бы получить. Проведение широких работ по улучшению приростов лугов имеет первостепенное значение. Для этого созданы новые машинно-тракторные и лугоиспользовательские станции и отряды. Однако комплексное их использование техники идет очень медленно. Об этом «Литературная газета» писала год назад. Теперь, приехав в Рязань, я снова поинтересовался, как обстоит дело с лугоиспользованием на машинах.

Работник областного управления сельского хозяйства и заготовок Андрей Семенович Бельдюков в ответ на мой вопрос пожал плечами:

— Плохо. Вот уже второй квартал прохолит, а мы все еще ни одной машины не получили... Ожидаю... В этом году в пойменных районах Рязанской области создается еще три лугоиспользовательские станции. Завезены тракторы, но отсутствуют кусторезы, фрезы-барьяны и другие необходимые машины. Андрей Семенович рассказал, что осенью прошлого года область получила коровчател. Работает он в Киструевской ЛМС.

2. Коровчател мы отыскали за Спасском, на дугах колхоза имени Ленина. Гусеничный трактор пятился назад, поминала кусты. Поднял их, он начал двигать вперед, опуская на поверхность появлялись мертвые сплетенные корни.

Следом за этой машиной, могущей за день раскорчевать гектар кустарника, шли женщины. Они руками выбирали корневые из огромных комьев земли и откладывали их в сторону.

Высокопроизводительная машина и рядом — тяжелый, утомительный ручной труд! В полдень мы выткнули позицию к комплексной механизации основных работ. А здесь, в дугах, на землях, отволакиваемых у болот, с огороженными отмечаем, что многие трудоемкие процессы еще не механизированы. Лугоиспользовательские машины очень мало, к тому же они являются некомплектными. Инвентаризация ель канавокомпания, но они зарастают бурьяном на участках ЛМС — слишком тяжелы для болотистых почв. Есть кусторезы — нет коровчател. Есть дренажные пути — нет фрез-барьянов. Совсем отсутствуют экскаваторы. Поэтому ни один из лугоиспользовательских отрядов, созданных в последние годы в области, не может комплексно — от начала до конца — провести работы по улучшению лугов, по осушению болот.

...В обеденный час мы разговорились с водителем коровчатела Василием Абрамовичем Ушаковым и прицепником, пожилым колхозником Александром Кузьмичем Буркиным. Разговор зашел о дугах, о богатстве колхоза: сколько велики его доходы, большое ли стадо на фермах, всем ли трудилось.

— Трудился еще так-так, — отозвался Буркин. — За прошлый год дала я зерна, и картофеля, и сена. А о богатстве говорить пока не приходится.

— А дуга?

— Луга! — повторил колхозник. — Разве это дуга! Вы видели бы их лет двадцать назад: трава по плечо была... Я спросил Буркина, что же произошло с дугами. Он похрюкал, затем сказал:

С. КРУТИЛИН,
специальный корреспондент
«Литературной газеты»

— Бывало, тут по восемьсот пудов сена с гектара брали. А теперь запустели дуга. Некому за ними наблюдать. В прошлом году потропились, скопили не во-время — дуга не осеменилась... Ныне год хороший, а сено — редчайшее...

— Не забывают, это верно, — подтвердил Буркин. Ушаков. — Заботы о дугах у нас мало: выросла трава — коси, а кось не вырастет, тогда как?

Оказавшись в Рязанской области, имеющей только в пойме одной Оки около двух тысяч гектаров луговых угодий, нет ни одного специалиста-луговода — ни в областном управлении сельского хозяйства и заготовок, ни в районах, ни в ЛМС. Их нет потому, что ни одно высшее учебное заведение страны не готовит агрономов-луговодов. Их нет и на Орловщине, и на Смоленщине, и во Владимирской области. И потому дуга, раскинувшаяся по нашим старым русским рекам — Волге, Оке, Дону, Дне, — оставлена без агрономического призора.

Ясно, что нельзя подготовить специалистов-луговодов в течение одного года. Для



этого требуется время. Тут оперативность должна проявить Главное управление сельскохозяйственной пропаганды Министерства сельского хозяйства и заготовок СССР.

— Конечно, — согласился Буркин, — какой может быть разговор о культуре ведения лугов без агрономов...

Александр Кузьмич продолжал:

— Где мы сидим — отсюда и до того вода, помы, был луг. Ямковский. А теперь, видите, ольховником да дубняком зарос. Пашня болотные пошли по нему земляники. То же и с Добрым лугом. Мещера наступает...

«Мещера наступает!» — слова эти мне приходилось слышать не впервые. Начальник областной проектной конторы Владимир Васильевич Ермаков, хорошо знающий эти края, рассказывая об осушительных работах в колхозах, говорил:

— Хорошо, что в этом году мы осушим болот в пять раз больше, чем в прошлом. Но ведь мы только обороняемся, а Мещера наступает...

Откуда же «наступает» Мещера?

3. ...Откуда-то с севера, из Владимирской области, текут две лесные речушки — Поля и Бужа. В пути они приносят в себя неисчислимое множество ручьишек — таких же медлительных, с такой же черной водой, как сами, и в районе Спасс-Клепиковского разливается озером. Озеро здесь много: Великое, Ивановское, Лебединое, Светлое...

Из озера Мартыновского, возле Спасс-Клепиковского, вытекает Пра. На протяжении нескольких километров трудно отличить, где окончилось озеро и где начался рек: настолько медленно и так тесно.

Колхоза, при Петре I. Пра была сухотной. По ней сплавляли лес. Коровячковые сосны, тяжелые дубы около болотных берегов оседали на дно. Русло реки заболочивалось, засорялось. Болота, или, как их здесь зовут, «мшары», которые тянутся вдоль Пра до самого ее впадения в Оку, стали еще больше наполняться водой. Мещера начала «наступать».

В Спасс-Клепиковском районе много заболоченных земель, а без их освоения нельзя и думать о полноте животноводства и овцеводства.

Лет пятнадцать тому назад в Спасс-Клепиковском районе был создан опорный болотный пункт. В первые годы опорный пункт проводил опытную работу только на полях колхоза «Новая заря», в деревне Ювино. В последнее время под опытный участок было еще осужено небольшое болотце в колхозе имени Сталина, недалеко от райцентра. Мы поехали в Ювино. Ювино — деревня, затерявшаяся на берегу Пра, среди болот и лесов. Тихая улочка; направо и налево — чистые домики. Тут же, у палисадников из тощей мещерской березы, начинаются болота.

Опытные поле площадью в 24 гектара было осушено еще в 1938 году. В центре его — магистральный канал длиной около трех километров; он отводит воду из болотных ручейков Ювино, которую нехотят принимать Пра. В магистральном канале с обеих сторон примыкают осушительные ямы — дренажи. Через них в каждую полосу попадают воды. Минута их, мы идем вдоль магистрального канала. Когда-то это была глубокая канава шириной около трех метров. Сейчас ее сжалось до ширины одного метра, и в земле виднеется неглубокая щель, засыпанная осевой и ольховником. На дне ее

ржавая вода. Воду из дрен магистральный канал уже не принимает, и мы ступаем по топи. Направо — поля многолетних трав и оставшейся не взметанной с осени зяби; налево, на небольшом участке, жесткими сажали картофеля. Земля возделана плохо, конными плужками.

Здесь среди колхозниц, занятых на посадке картофеля, мы встретили заведующую опорным пунктом Анну Алексеевну Митяеву и председателя колхоза.

Мы заметили, что картофель высаживается слишком поздно.

— Конечно, поздно, — согласилась Анна Алексеевна. — Разве успеешь все сделать во-время вот с такой техникой...

Она указала рукой на обочину канала. Тут стоял сапожников плуг, дисковая заглаживающая борона, деревянный каток; отбодил от него лежали неподалеку, в траве.

Оказавшись, колхоз «Новая заря». На территории которого расположен основной опытный участок Клепиковского опорного болотного пункта, имеет всего лишь 63 гектара пахотной земли. Договора с МТС у колхоза нет. Это во многом определяет и работу опорного пункта.

— Смотрите, вот этот участок, — показывает Митяева, — мы раскорчевали год три назад, надо было произвести фрезование, а чем?...

Анна Алексеевна Митяева — единственный научный сотрудник на опорном пункте. Работает она здесь вот уже более 13 лет. Анна Алексеевна помнит лучшие времена болотного опорного пункта. На том же ювиновском участке, который сейчас запущен и снова заболочивается, когда-то выращивались превосходные урожаи ржи — по 20—22 центнера с гектара, овса — по 37 центнеров, капусты и картофеля — по 540 центнеров... Научную работу в те годы вели три сотрудника. Пункт располагал своей лабораторией — отдельным домом, где было все необходимое для опытов: микроскопы, приборы для анализа семян и почвы, весы, метеостанция... Во время войны количество сотрудников постепенно сократилось до одного, а помещения лаборатории заняли правление колхоза и сельский совет.

Клепиковский опорный пункт находится в ведении управления сельскохозяйственной пропаганды Рязанского областного управления сельского хозяйства и заготовок. Однако управление это незначительно относится к нуждам и запросам своего опытного хозяйства. Начальник управления сельскохозяйственной пропаганды и агроном, заведующий постановкой опытного дела Куршакова не выкажут глубоко в практику работы пункта.

Вместо того, чтобы помочь пункту механизировать работы, помочь сделать его поля действительно опытным, передовым хозяйством, руководители Рязанского областного управления сельского хозяйства и заготовок вынашивают план закрытия этого научного учреждения в Спасс-Клепиковском районе. Думают перенести его поближе к Рязани — в Полянскую ЛМС.

Клепиковский опорный болотный пункт имеет несомненные заслуги в освоении болот Мещеры, он должен существовать. Внимательное изучение ежегодных отчетов, анализ всех данных исследований могли бы дать богатый материал для научного труда, имеющего большое практическое значение. Агротехнику Митяеву, занятой с утра до вечера на опытных делах, одной это дело не под силу.

Знают ли о существовании Клепиковского опорного болотного пункта Всесоюзный научно-исследовательский институт гидро-мелиорации и Всесоюзная академия сельскохозяйственных наук имени Ленина? Да, знают. Институт гидро-мелиорации даже вел переписку с Клепиковским «о помощи». «О помощи» так и осталась на бумаге. Авторитетные научные учреждения страны слабо помогают решению важных для области нечерноземной полосы вопросов освоения новых земель.

Сейчас много пишут и говорят о Мещере. Это понятие: богатый край, расположенный неподалеку от столицы, мог бы быть превосходной базой снабжения Москвы молочными продуктами и овощами. Хочется, чтобы эта некогда русская, древняя земля преобразилась как можно быстрее. Для этого надо, чтобы рязанские областные организации больше думали об использовании внутренних резервов, нацеливали людей на сложную и плодотворную работу. Для этого надо также, чтобы Министерство сельского хозяйства и заготовок СССР, Министерство машиностроения СССР и наши научные учреждения от разговоров о помощи перешли к делу. А помощь эта явно недостаточна.

Настает время, когда Мещера перестанет «наступать». Это будет, когда углубление, увеличение русла реки Пра уведет в Оку из Мещеры излишнюю воду. Тогда на месте «мшар», которые сейчас преобладают в болотных подступах вплотную к селам, раскинутся первоклассные пастбища и огороды. Непра земля отступит торф, благо залежи его здесь неисчислимы. На торфе станут работать тепловые электростанции, дающие энергию в дома колхозников, на фермы. А прикоская пойма, на которую сейчас «наступает» Мещера, станет краем изобилия, краем высокопродуктивного животноводства.

РЯЗАНЬ

НА СПОРТИВНЫЕ ТЕМЫ

БОЛЬШЕ ЯХТ!



Порывистый, тугой балтийский ветер встречает нас еще у ворот яхт-клуба. В Ленинграде последние дни были жаркими и душными, мало что ощущал, что он живет в приморском городе, где рядом — огромные водные просторы... Дыхание моря начинаешь чувствовать только здесь, у устья Невы, где многоводная река сливается с Финским залывом.

Сюда после работы каждый вечер стекаются со всех концов города сотни яхтсменов — людей, любящих отдыхать под развевшимся парусом. На палубах яхт вы видите спортсменов разных возрастов и профессий. Одни еще носят красивые пионерские галстуки, у других на груди — босые ордена и золотые лауреатские медали.

Нужно много потратить времени и потрудиться, чтобы стать хорошим яхтсменом. Но кто своими руками хоть раз прокопал, отшпаклевал и покрасил судно, кто сам шител парусину и чинил снасти, тот не покинет судно и товарищей, с которыми плавал под одним парусом! Общий труд, взаимовыручка сплачивают всю команду. Это спорт смелых и закаленных людей.

...Многие суда стоят еще без парусов. Но почти на всех кипит работа. Завтра один будет участвовать в гонок на сто миль, другие — на двадцать пять и на пятнадцать. Ежикопы сжигают с дном «бороду» — нарощенные ракушки и водоросли, чтобы суда скользили лучше, тщательно проверяют снасти, меняют блоки, чинят паруса. На Неве курсируют лишь «олимпик» — маленькие швертботы-олимпик. Сильно кренясь, они скользят по взволнованной ветром поверхности реки, а их водители, чтобы сохранить равновесие, так откидываются всем телом назад, что порою повисают над водой!

Успех в гонках зависит, конечно, и от конструкции судна, от его мореходных качеств.

— ...Очень сильная зависимость! — говорит мастер парусного спорта Д. Коробельский. — Это показали прошлогодние международные соревнования...

И вот то, что рассказало он и другие яхтсмены, заставило меня написать эту заметку.

Спортивные суда изготавливаются крайне мало, стоят они очень дорого и редко отличаются хорошим качеством. На всю страну работают только маломощная экспериментальная верфь в Таллине, несколько мастерских на Волге и Ленинградская верфь, расположенная рядом с яхт-клубом. Эта верфь мощнее других и, казалось бы, что именно она должна выпускать самые совершенные суда. Ничуть не бывало! Суда, которые здесь спускаются на воду, вызывают много нареканий. Верфь не имеет даже своего конструкторского бюро, хотя в городе немало талантливых конструкторов.

С этим надо покончить. Яхтсмены хотят, чтобы спортивные судостроение с полукустарных предприятий перешло на хорошо оснащенные современные верфи, которые выпускали бы много судов международного класса, новейших конструкций. Нужно, чтобы лучшим конструкторам, как и спортсменам, заволаживающим на их судах первые места, выдавались призы и присваивались звания.

И было бы очень хорошо, чтобы о яхтсменах и развитии этого замечательного вида спорта больше думали руководители физкультурных организаций. Знают ли они, что даже в Ленинграде и его пригородах количество яхт-клубов сократилось? Раньше спортсмены Кировского завода имели в Стрельне свой яхт-клуб с двумя десятками судов, а сейчас у них... один швербот. Когда-то у стреловских рабочих в Разлив по озеру плавало более полутора десятка шверботов, теперь же там осталось только два или три.

Петр КАПИЦА

НА СНИМКЕ: в воскресный день на Финском заливе.

Фото Л. КОРОВИНА

Гончики вернулись в Москву

Закончилась велосипедная гонка по маршруту Москва — Харьков — Киев — Минск — Москва. Звание чемпиона СССР по многодневным велосипедным гонкам завоевал Р. Чижиков (ЦДСА). В командном зачете на первое место вышла первая команда Центрального Дома Советской Армии.

Каковы же итоги гонки? Прежде всего отметим, что труднейшую дистанцию протяженностью в 2573 километра закончили 84 спортсмена из 96 стартовавших. Таким образом, по различным причинам сошло с дистанции только двадцать человек. Напомним, что в прошлой гонке Москва — Харьков — Москва, почти вдвое меньшей протяженностью, из 60 участников финишировали лишь 24.

Другим приятным итогом нужно считать появление большого числа новых имен из числа молодежи. Впервые, например, участвовал в столь крупных соревнованиях уралец В. Ильиных. Это место, занятое им в гонке, несомненно, большой успех для юного спортсмена. Ильиных родом из города Каменск-Уральский Свердловской области, по профессии он торговый работник. Неплохо зарекомендовал себя победитель одного из этапов многодневки Кадиского завода имени Ворошилова (Донбасс) Е. Советов; ему также двадцать лет. По 22 года участникам команды ЦДСА В. Вершинину и В. Башкину.

По условиям состязаний звание чемпиона страны по многодневным велогонкам присуждается победителю лишь в том случае, если показанный им средняя скорость будет не менее 36 километров в час. Р. Чижиков показал несколько меньшую скорость (впрочем, и она больше скорости показанной в прошлой гонке велосипедной гонке). Это объясняется очень трудными условиями гонки на этапах Черногом — Гомелем и Гомелем — Орша. Дорога здесь была в плохом состоянии, гонщикам приходилось местами ехать по песку. По существу, эти два отрезка пути представляли собой кривую дистанцию. Подсчитано, что если бы время, показанное на этих двух этапах, исключили из общего зачета, то скорость победителя равнялась бы 37,3 километра в час. Это было учтено при подсчете итогов гонки.

Вчера на Центральном стадионе «Динамо» в торжественной обстановке победителям были вручены призы.

Встречи шахматистов СССР — США

Вчера из Москвы в Нью-Йорк выехала команда советских шахматистов, которая примет участие в товарищеской встрече с шахматной командой США. Капитан советской команды, вице-президент Международной шахматной федерации гроссмейстер В. Рагозин сообщил нашему корреспонденту:

— На XXIII конгрессе Федерации, который состоялся летом прошлого года, было принято решение устраивать товарищеские встречи между командами различных стран. Тогда же на конгрессе шахматисты Советского Союза получили ряд приглашений, в том числе от шахматистов США. Мы приняли приглашение американцев. Встреча начнется 15 июля в Нью-Йорке, игра будет происходить на восьми досках. Каждому предстоит сыграть со своим противником по четыре партии.

Советские и американские шахматисты уже встречались между собой. В 1945 году играли по радио команды Москвы и Нью-Йорка; победили москвичи со счетом 15½ : 4½. В следующем году команда США приехала в Москву. Это состязание наша команда выиграла со счетом 12½ : 7½. Наконец, в прошлом году на мировой шахматной олимпиаде в Хельсинки советская команда в предварительных играх победила американцев со счетом 3 : 1, а в финале была минуса — 2 : 2.

Обе страны выставили ныне своих лучших шахматистов. В составе команды СССР на первой доске будет играть М. Ботвинник (Москва), далее в порядке досок — П. Керес (Таллин), В. Смыслов (Москва), И. Болеславский (Минск), А. Котов (Москва), Е. Геллер (Оресса), М. Тайманов и А. Толуш (Ленинград), запасные — Т. Петросян и Ю. Авербах (Москва). Руководитель делегации В. Кеменис, тренер — гроссмейстер И. Бондаревский.

В команду США вошли: гроссмейстеры С. Решевский и Р. Файн, международные мастера: чемпион США Л. Эванс, Р. Бирн, Г. Крамер, И. Горвиц, А. Денкер и мастер М. Павей. В запасе — А. Бисгайер и А. Дейк.

Нижне-Кавказские называют в Дагестане «аулом писателей». Действительно, он дал кумыкской литературе многих ее деятелей. Мы едем по узким улочкам, видим крошечные домики, крытые черепицей или железом, большие здания клубов, школы и сады, сады...

Верно скажу: приятно жить, квартира есть, порядок есть, — говорит семидесятилетний народный поэт Абулали Гамзатов. В прошлом году, он изложил со своим кумыкским инструментом всю историю гор. Благодаря скитаниям, старый поэт может изъясняться и по-кумыкски, и по-аварски, и по-дагестански.

Про час, закон, говорят: разрежь арбуз — оттуда лезть выскочит, — смеется он. А лезгин Шах-Эмир Муратов, молодой лезгинский поэт Юсупов, аварец Расул Гамзатов чувствуют себя смущенно: как встретят их в ауле иноязычные кумыкские читатели?

Клуб расположен на холме. Вечером, когда вы едете извилистой горной дорогой, вас долго сопровождает свет его окон.

Наряду с писателями Москвы, Киева, Матвеевыми читают свои произведения местные поэты: учителя Ибрагимов и Гамзатов, секретарь райкома партии Атаев. Клуб переполнен, в двери заглядывают юноши и девушки, которым не удалось занять места в зале. Но тому, как тут слушают стихи и рассказы, и по количеству записок, поданных в президиум, мы понимаем, что здесь давно ждали писателя, что здесь горячо любят литературу.

Где бы мы ни выступили — в городе или в ауле, — сразу же распространился о том, что пишут сейчас известные русские писатели: о дискуссии, посвященной книгам о Маяковском; о песнях народного поэта Татара Хромова; о том, будут ли переведены на русский язык произведения Авадара Аджиева (кумыки любят его полные юмора и народного лукавства стихи)...

Это были настоящие вечера дружбы, как бы живые страницы, копющиеся страницы альманаха «Дружба», выходящего на пяти дагестанских языках: на аварском, даргинском, лезгинском, кумыкском и ласком.

В Дагестане живут свыше тридцати народностей. На названных пяти языках говорят крупнейшие из них. Но до последнего времени, как правило, авторы читали аварских писателей, даргинцы — даргинских и т. д. О том, как живут, как работают люди, живущие по соседству, но говорящие на другом языке, читатели узнавали только из газет.

В таких условиях выход альманаха «Дружба» явился крупным событием в культурной жизни Дагестана. Теперь произведения дагестанской литературы печатаются сразу на пяти языках. Живоночные высокогорной Аварии знакомы с жизнью лезгинских и татских виноградарей, а кубачинцы, прославившиеся умелыми ювелирами, читают на ласком языке стихи даргинского поэта.

Альманах выходит четыре раза в год. Он знакомит читателей и с образцами русской классической и современной литературы. Единственному в республике издательству, выпускающему на семи-восьми языках политическую, художественную и научную литературу, учебники, нередко регулярно выпускает альманах. Тем не менее, за год дагестанские читатели получили двадцать вышедших альманахов общим объемом в двести печатных листов.

А работников альманаха только двое: главный редактор и ответственный секретарь. У редакции, получающей рукописи на пяти языках, нет машинистки, нет технического секретаря, нет печатных работников (только в ласкомом издании прикреплена штатный редактор), нет средств на рецензирование рукописей, нет, наконец, собственного угла. Случалось и так:

аварское издание «Дружба» печаталось в Буйнакске, а лезгинское — в Дербенте. Приняв все это во внимание, нельзя не отдать должное горячей энергии и настойчивости главного редактора альманаха Камиллы Султанова.

Но главные судьи альманаха — читатели — не могут считать его «объективными» обстоятельствами. Они судят об альманахе по результатам его работы. Каковы же эти результаты?

Привлекают внимание рассказы Ибрагима Керимова, посвященные Уралу. Об уральских рабочих писатель пишет с большой достоверностью. Но вызывает досаду стремление автора приобщить к своим знаниям технику заменить свое знание жизни, скрыть за остроту противоречия. Вместе с тем лучшие рассказы Ибрагима Керимова, такие, как «Холодное спасибо», заслуживают перелома на русский язык.

Атлай Аджиев повесил свою повесть русской учительнице. В трудные военные годы, в тяжелых, непривычных для нее условиях русская девушка обучает горских детей. Портрет учительницы написан хорошо, но общей картины нет: у автора не хватило сил создать другие характеры.

В жанре короткого рассказа успешно работают и молодой лезгинский прозаик Межид Гаджиев, и кумык М. Яхьяев.

К лучшим альманаха следует отнести стихотворные произведения. Среди них опубликован большой цикл Расула Гамзатова «Слово о старшем брате». Написанные на русском языке, эти стихотворения были сочувственно встречены критикой. Вершиной, как бы большая тема — дружба с великим русским народом — рождена в самой душе поэта. Некоторые из этих стихотворений вошли в сборник Р. Гамзатова, выпущенный в Абхазии; албанские читатели знакомятся со стихами, впервые опубликованными в дагестанском альманахе. Знаменательный факт!

Уже несколько лет печатается Рамиз Рамизов. Сейчас мы присутствуем как бы при новом рождении поэта на страницах альманаха. Талант Рамизова окреп. Здесь и любовная лирика, и стихи для детей, и картины природы. В стихах есть острая мысль, свой взгляд на вещи, умение писать образно (например, об африканском саде поэт говорит, что это солнце рассыпалось на множество круглых шариков...) И интерес возрастает, когда мы ходим по драматической поэзии Абула-Вагапа Сулейманова «Бандиты в фешах». Интерес этот понятен: автор — даровитый поэт, тема поэмы — борьба горцев с турецкими оккупантами в годы гражданской войны. Но уже после первых страниц заделаешь себе вопрос: неужели опытная рука Абула-Вагапа Сулейманова написала эту беспомощную поэму? Дальше разочарование переходит в протест. Герои (и положительные, и отрицательные) худышны: они выказывают общепринятые истинные, лишены ременной характеристики, поступки их часто просто непонятны.

Автор написал поэму насчет, переплыв, нехотя, естественно, а редакция, прельстившись нужной темой, не критически подошла к публикации этого произведения.

Налицо печальные обстоятельства: редакция слабо выполняет свою основную обязанность — редактирование рукописей. Вот писатель (лезгин, например) приносит рукопись в редакцию. Прочтешь ее в состоянии только один член редколлегии — лезгин. Изустно он рассказывает содержание рукописи остальным членам редколлегии и главному редактору и, по существу, решает ее судьбу.

Вот почему на страницах альманаха появляются такие слабые произведения, как «Бандиты в фешах» или повесть Асдулла Магомедова «Горняк», композиционно рыхлая, схематичная; между тем в этой повести есть страницы, свидетельствующие

о литературных способностях автора.

Вот почему в альманахе немало грубых грамматических ошибок, опечаток. Переводы осуществляются небрежно. Например, фраза «Венутигу сорок ити»; фраза «Трусики» «Венутигу сорок ити»; фраза «Трусики» из некорректного «Товтыгыча» переведен глаголом «трусит».

В портфеле редакции есть интересные произведения. Это, прежде всего, поэма народного поэта Казия Али «Рассказ соседа», посвященная тяжелой прошлой жизни кумыков. Однако работа над поэмой еще не доведена до конца; редакция обязана помочь старому поэту-сказителю, чье произведение может сыграть большую роль в дагестанской литературе.

Что же необходимо предпринять для улучшения редакторской работы в альманахе «Дружба»?

Необходимо, конечно, чтобы Союз советских писателей СССР, его бюро комиссий литературы народов СССР глубоко, умом и сердцем, поняли особенности Дагестана — автономной республики, в которой существует не одна и даже не пять литератур (выходят книги и на татском языке, и на табасарском). В дагестанском Союзе писателей (как, скажем, и в мордовском и в осетинском) работает только один литературный консультант. Сейчас эту должность занимает кумыкский писатель. А что он может посоветовать автору, который приносит ему рукопись на аварском языке? Как на лезгинском? Или на даргинском?

Необходимо увеличить число литературных консультантов в Дагестане, поручив им обязанности штатных редакторов альманаха, выходящего на пяти языках. Необходимо выделить дагестанскому Союзу писателей средства на рецензирование рукописей, на почтовые переводы. Без этой редакция не сможет осуществлять свою основную функцию — квалифицированное редактирование рукописей.

Такое издание, как альманах «Дружба», являющееся в себе некое подобие культурно-интернационализма. Несомненно, оно найдет крепкую поддержку. Но многое зависит и от самой редакции. В ее обязанности входит создавать в альманахе хороший отдел критики и литературоведения, а такого отдела пока, по сути, нет, если не считать публикации обобщенного характера. Писатели редко пишут критические статьи и рецензии. От редакции зависит и выпуск альманаха (как это и проектировалось) на русском языке, чтобы лучше произведения, опубликованные на пяти языках.

А потребность в русском альманахе в Дагестане велика.

Мне довелось работать над переводом Сулеймана Стальского. Я работал в его доме, в ауле Ашага-Стал. Несколько важных мест полустроичного перевода были мне непонятны. Сулейман не мог мне их объяснить: его запас русских слов был недостаточен. Что же оказалось? Во всем ауле не нашлось ни одного лезгина, который бы свободно изъяснялся по-русски. И вот я и его переводчик в знойный день отпраздновали являющуюся-филологовых сессий кустов в районный центр, чтобы там, в редакции газеты, отыскать лезгина, знающего русский язык.

С тех пор прошло 17 лет. Я снова в Ашага-Стал, вижу новые сады, посаженные на негодные заброшенные, неорошаемые земли, вижу новые дома, хозяйственные постройки, колодезьный инкубатор. Чиряк — это примитивный светильник — повсюду заменен электричеством. Но самое поразительное: здесь все говорят по-русски, все — и дети, и старики, и женщины!

В этом маленьком факте, как мне кажется, заключен огромный смысл.

У альманаха «Дружба» — культурный, требовательный, широко мыслящий читатель. Об этом постоянно должна помнить редакция альманаха.

СЕССИЯ ЧЕТЫРЕХ АКАДЕМИЙ

Строгий зал с холодным блестящим органом в хорах на какое-то мгновение переносит в прошлое дагестанский университет. Когда-то здесь хозяйничала чванливая корпорация, велась теологическая диспуты, отсюда раздавались требования о запрещении народного образования. ...Зал гулит от множества голосов. Врачи из Лезгана и Даугавпилса, из Таллина и Вильнюса, молодые и почтенные ученые прибалтийских академий наук, профессора Москвы и Ленинграда — около тысячи человек собралось на расширенное заседание президиума Академии медицинских наук СССР совместно с президиумами академий наук Латвийской, Литовской и Эстонской республик.

Большое внимание научная сессия уделяла вопросам профилактики и лечения туберкулеза. Глубоко научное изучение туберкулеза, как и многих других болезней, стало возможным благодаря развитию учения П. П. Павлова, учения, составляющего естественно-научную основу теории и практики советской медицины. Учение П. П. Павлова было в центре внимания сессии.

Широкий обмен мнений вызвал доклад директора Института туберкулеза Академии медицинских наук СССР З. Лебедевой о возникновении, развитии и лечении туберкулеза. Иллюстрируя доклад рентгеновскими снимками, З. Лебедева показала ошибочность старого представления о туберкулезе, якобы начинающемся с «первичного комплекса в легких». В действительности же туберкулез — общее заболевание организма, а поражение легких — это уже последствие.

На экраны возникли кадры, повествуящие о напряженной и успешной борьбе за жизнь и здоровье человека. Вот шестидесятилетняя Мама, у которой был обнаружен в одном из позвонков серьезный очаг поражения. После года лечения у девочки полностью восстановилась костная структура. Юноша, которому коллектив врачей помог избавиться от тяжелого неугасающего, успешно продолжал учебу в вузе.

За последние годы советские ученые достигли больших результатов в лечении туберкулеза хирургическим путем (при кавернах). Этой теме посвятил свой доклад профессор А. Богущ. Серьезных успехов добились латышские ученые в создании синтетических путем таких сильных лекарственных средств против туберкулеза, как ПАСК, фурацилин и другие. Большую ценность представляют работы проф. А. Кирхштейна по применению витаминов в борьбе с заболеваниями.

О новом препарате — неосебазине — для лечения неглубоких форм туберкулеза доложил сессии создатель этого лекарства член-корреспондент Литовской Академии наук профессор И. Кайрюкшис. Этот препарат уже успешно применялся при лечении многих больных.

В прибалтийских республиках в послевоенные годы создана широкая сеть противотуберкулезных учреждений. В результате в Лигве, например, заболеваемость туберкулезом среди школьников снизилась за последние три года в пять раз. Столь же значительные успехи в борьбе с туберкулезом в Латвии и Эстонии.

Специальные заседания были посвящены хирургическим лечебным средствам. Сделали также доклады проф. А. Мясникова «Гипертония и ее лечение» и проф. А. Бакуева «Хирургия сердца».

На сессии были рассмотрены и согласованы планы работы ученых-медиков. Обширная программа сессии представляла собой творческий отчет ученых о первых итогах борьбы за выполнение решений XIX съезда партии.

Научная сессия четырех академий могла еще более укрепить творческое сотрудничество ученых.

ФЕЛЬЕТОН

Дом с мезонином

Спросите у Антона Есеевича Прокопюка, где он отдыхает нынче летом? Он любезно ответит:

— Конечно, в Разливне... И добавит: — Мы с женой там каждый год дачку арендуем. Действительно, как только сойдет снег, Антон Есеевич направляется в Разливне. Сидит за электричкой, он, не спеша, идет к озеру, на 6-ю Теревскую улицу. На многоэтажном доме с мезонином и лишь затем открывает калитку и входит во двор. Здесь он, однако, минутку дом с мезонином и идет в дальний угол участка, к небольшому строению, похожее не то на сарай, не то на баню. У дверей он достает из кармана увесистый ключ, открывает большой вышней замок и входит внутрь строения.

Присев на табуретку, что стоит у окна, он довольно вздыхает.

— Ну, вот я и дома!

Да, Антон Есеевич действительно дома: двухэтажная дача на 6-й Теревской, 16-е это его собственная дача.

Но, позвольте, что за странности? В чем, собственно, дело? Зачем нашему герою понадобилось держать все это в секрете? Ведь, право же, у нас никому не возбраняется строить дачи и жить в них! Однако ни сам Прокопюк, ни его семья на своей даче не живут, а сдают ее в аренду. За исключением вышеупомянутого сарайчика, сдается все: и оба этажа, и мезонин, и веранды, и стоящая поодаль от дома летняя кухня.

На даче поселяются, обычно, детские учреждения, выезжающие на лето за город. — Антон Есеевич предпочитает иметь дело с солидными арендаторами, занимающими всю площадь дачи оптом. Это куда удобнее, чем возиться с десятками индивидуальных жильцов (да и платят учреждения не в пример аккуратнее!).

За годы хозяйствования Антона Есеевича площадь его дачи увеличилась за счет летних пристроек со ста тридцати до двухсот с лишним квадратных метров. Доход же, вырученный Антоном Есеевичем от эксплуатации дачи, за несколько лет составил в общем итоге 87 тысяч рублей — неплохой «двошесок» к окладу, который получает Антон Есеевич на Ленинградском заводе «Электрорент» как инженер по инструменту!

К каким только средствам не прибегал Антон Есеевич ради увеличения дачных пристроек, ради повышения «сметной» стоимости своего владения! Сообразая финансовому состоянию о своих доходах, он может и цифру назвать: так тысячу на шесть меньше, нежели фактическая (признайтесь, был такой случай, Антон Есеевич?), может он и легкой по уплате земельной ренты воспользоваться, не имея на эту сумму никаких законных прав, и так далее...

С 1950 года дом с мезонином находится во владении уже не одного, а двух хозяев. Совладельцем Антона Есеевича является его собственная супруга Екатерина Федоровна. Ей по «акту дарения» принадлежат теперь ровно половина дачных угодий в Разливне. Увы, даже и в этом благополучном акте востаточно чувствуется точный экономический расчет! Ведь ежели дачей владеть двое, то и доходы от аренды дачи поделаются вдвое. Следовательно, и расчет подоходного налога совсем иной.

И как же встревожился Антон Есеевич, когда Ленинградская прокуратура проявила некоторый интерес к его доходам! Чего только не представлялось ему. («Отбугует еще дачу, чего доброго!»). Но и тут возобладали в нем коммерческая жилка — половина дачи была объявлена к продаже.

Нас могут спросить: а какое, собственно, вам дело до Антона Есеевича и его доходов? Ведь дача-то его собственность. Это что же, поспешательство на его правах?

Нет, мы отнюдь не собираемся посягать на права Антона Есеевича. Право граждан на личную собственность, в том числе и на дачи, находящиеся в их владении, в нашей стране оберегается законом. Но... не злоупотребляет ли Антон Есеевич этим своим правом личной собственности? Не пренебрегает ли он свою личную собственность в прелестной спекуляции?

Ведь дача-то стала для него, говоря юридическим языком, источником получения нетрудового дохода. Предпринимательским, частновладельческим духом веет от всех его дачно-хозяйственных операций!

И откула только у нашего инженера, двадцать с лишним лет проработавшего на производстве, эта изобретательность мелкого хозяйчика? Откуда берется эти малоразвлекательные для советского человека черты у других таких же «дачелюбителей»?

Вот, скажем, врач-стоматолог 38-й Ленинградской поликлиники Александр Васильевич Беленков. Она — владелица дачи в Стрельковке, на Зосинском проспекте, 25. На этой даче свободно мог бы разместиться санаторий. В просторном двухэтажном здании, с верандами, с башенкой и флигелем, более двадцати комнат. Общая площадь здания — 568 квадратных метров. Владения дачи бывают здесь еще чаще двух-трех раз в год (свой отпуск она предпочитает проводить на Кавказе и в Крыму!). Дача также сдается детским учреждениям (этим летом ее арендует детский сад № 25 Московского района Ленинграда) и приносит Александру Васильеву не по 25—30 тысяч рублей каждое лето.

В дачном поселке Лисий Нос, на Холмистой улице, под номером 21, стоит дача, которой «на паях» владеют инженер Василий Степанович Карачун и его мать Степанида Ивановна Комаровская. Дачный трест «Степанида Комаровская и сын» сумел освоить коммерческое использование дачной площади до высокой степени совершенства. Дом № 21 по Холмистой улице дает доход в течение круглого года — на лето его сдают дачникам, зимой же он превращается в студенческое общежитие. Прошлую зиму, например, Степанида Ивановна ежемесячно получала от 1-го Ленинградского медицинского института по три тысячи рублей, не считая разного рода «натуральных поборов» в виде фруктов, угля, оплаты электроэнергии и т. д. Общая же сумма ее личных доходов за прошлый год составила 29,125 рублей.

Мы точно знаем, как квалифицировать действия человека, который вздумал бы скупать в магазинах товары и затем сбывать бы эти товары по тройным ценам.

Ну, а чем существенно отличается деятельность комаровских, карачунов, беленковых и прочих дачных коммерсантов?

Пользуясь растущим спросом на дачи, дачными спекулянтами вздуваются цены на свои дома с мезонинами и верандами и втрое, и впять, и вдесятеро.

Впрочем, они отлично понимают, что хвастаться тут нечем.

Насторожили нас звуком не обмолвились о своих дачных «соприкосновениях» ни Антон Есеевич Прокопюк на своем заводе, ни Александр Васильевич Беленков в своей поликлинике.

Боялся ли он общественного мнения. Вдруг узнают, вдруг скажут:

— Э... да что ведь чистейшая спекуляция!

А. ПОЛОВНИКОВ

ЛЕНИНГРАД

ПО СЛЕДАМ ВЫСТУПЛЕНИЯ «ЛИТЕРАТУРНОЙ ГАЗЕТЫ»

«О НЕЗДОРОВЫХ ЯВЛЕНИЯХ В КИРГИЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ КРИТИКЕ»

Правление Союза советских писателей Киргизии обсудило статью «О нездоровых явлениях в киргизской литературной критике», опубликованную 30 мая 1953 года в «Литературной газете».

В решении правления говорится, что статья «совершенно правильно оценивает состояние литературной критики и итоги IX пленума ЦСП Киргизии». Правление отметило, что «наряду с хорошими статьями,

в отдельных статьях, опубликованных в республиканской печати после пленума ЦСП, имеют место элементы оголтелого обвинения авторов некоторых произведений и даже переводов в безидеальность, политическую и теоретические ошибки».

Правление решило организовать широкое обсуждение вопросов литературной критики в Киргизии.

Новая редакция „Поднятой целины“

1. В 1934 году А. М. Горький выступил с призывом к борьбе за чистоту языка художественной литературы. Тогда же на этот призыв горячо откликнулся М. А. Шолохов. Его статья, напечатанная в «Литературной газете», начиналась словами:

«Многие из советских писателей (в том числе и автор этих строк) погрешны в злоупотреблении «мстными» речениями». Большинство из нас признает, в той или иной мере, и другие литературные недостатки».

Несомненно в Гослитиздате вышло в свет массовым тиражом новое, исправленное издание первой книги «Поднятой целины». Сличив его с более ранними, мы видим общую тенденцию всенарийных исправлений. Автор прежде всего стремился к тому, чтобы книга не только «в общем и целом», но и каждой главой, каждой сценой, каждым словом языка была возможно более доступной и доходчивой, полностью понятной читателям.

В новом издании «Поднятой целины» ни в повествовательном языке автора, ни в речи действующих лиц не встречается более глупых слов: «исполнялись», «защелкивать», «копировать», «кузовать», «приблизиваться», «пристрелить», «расщепляться», «жужжать». Такие глаголы были действительно непонятны читателям.

На страницах нового издания нет уже в авторской речи слов часто мелькающих слов «сбечь», а в речи персонажей — «ажина», «ж», «ш», «кубить», «куница», «серпик», «хуч», «вотот».

Отказавшись от широкого пользования словарным составом диалекта, автор должен был отойти и от его грамматического строя в речи действующих лиц: в большинстве случаев расхождения с морфологией литературного языка сняты.

Следует традиция классиков, Шолохов широко пользуется приемом несобственно прямой речи героя: при этом язык авторского повествования, уподобляясь и приближаясь к речи персонажей, содержит в себе диалектные слова. Исправляя роман, автор почти во всех случаях заменял приемом несобственно прямой речи героя, вычеркнув местные слова. Но он в меру сохранил их в прямой речи персонажей.

Если Б. Шолохов, готовя к печати новое издание «Поднятой целины», вычеркнул полностью решительно все местные слова и обороты речи, то этим не

И. ЛЕЖНЕВ

справил бы, а попросту «варезал» книгу. Нельзя было вместе с водой вылить и ребенка. Надо было с большим художественным вкусом и тонкостью различить, где именно, в чьих устах и какое слово можно опустить или заменить, а какое, наоборот, следует поставить.

Исползование элементов диалектной речи доносского казачества для наиболее точной и выразительной речи характерности действующих лиц и было второй задачей, которую ставил перед собой Шолохов в новой редакции книги.

2. Стиль, говорят, — это человек. Большое мастерство художника-реалиста Шолохова сказывается и в том, что у него речевая характеристика — не простая примета, не внешний опознавательный знак для различения персонажей друг от друга. В складе их речи нет ни малейшей искусственности, пренебреженности, тем паче стилизации. Они просто остаются самими собой, их внутренняя сущность отражена в их словах. Поэтому уже подбор слов и их сочетание или непроизвольно дают собственную автохарактеристику.

Вот, например, показывая речь Нагульнова: «Я за колхоз, как агитировал». А вот как: «ко-кому из наших злодеев, хотя они и сержанты числятся, прямо говорил: «Не идите в колхоз? Ты, значит, против советской власти? В девятидцатом году с нами были, супротивничал, а зарез против? Ну, тогда и от меня миру не жди. И теб, гада, так гробану, что всем чертям муртано станет!» Говорил я так? Говорил! И даже наганом по столу постукивал. Не отрицаю! Правда, не всем, но иным говорю, какие в душе против нас особенно напряженные. И я зарез не пьющий, похлесту, бегу, глупости!.. Но, братцы, братцы, отчего и загробил? И зачем вы мне Троцкого на шею вешаете, выманиваете меня с ним, что я с ним в цоках ходил? Ты, Давыдов, мне все время в глаза ширля, что я — левый трюкст... Мне с ним зарез зарезно на одной уроне стоить! И не измения и наперед вас предупреждаю: кто меня трюкстком назовет — поубью морду! До милова лобы!... Я поспешал к мировой революции! Через это мне и хотелось все поскорее сделать, покурить собственника — медкого буржуа — зернути. Все на шаг ближе бы к расправе над мировой капитализмом!..»

В речи Нагульнова сказались и передовые идеи нашей великой партии, и слабое освоение им этих идей, невысокий уровень общекультурного его развития. Тут и унаследованная от дедов и отцов лексика («важничать», «зарез», «значит», «моли», «муть», «супротивничать», «в цоках», «шприть»); тут и проявления некоторых особенностей морфологии южно-великорусского наречия («гупустев», на одной уроне, не отрицалось, через это). Даже переход слова «капитализм» из мужского рода в женский не случаен: это явление, характерное для языковых процессов деревни тех лет. Отголоски разнородных пластов языка в речи Нагульнова — это следы пройденного им пути.

Вот почему в цитированном (по старому изданию) отрывке из речи автор изменил сравнительно немного: исправил отклонения от литературных форм склонений и спряжений, слова «в цоках» заменил словами «в одной упряжке», вместо «шприть» поставил «колхоз». Остальные диалектные слова в фразеологических оборотах оправданы, а потому и необходимы: самый склад этой речи воспроизводит социальную сущность и индивидуальную особенность Нагульнова.

Речевая характеристика каждого персонажа, в частности Макара, дава Шолоховом всей совокупности высказываний героя. Описанные в романе события, составляющие его сюжет, вызывают различные, порою противоречивые реакции такого горячего и нервного человека, как Нагульнов. Каждое его высказывание — это внутреннее движение, психологический жест, запечатленный в слове. Склад речи Макара неотъемлем от его образа.

Речи шолоховских героев настолько правдивы в целом и деталях, передают отношение человека к окружающим его людям и событиям, так точно и выразительно, а в диалогах столько дружественной силы и движения, что мы видим героя во весь рост, слышим интонации его голоса, ясно представляем себе не только его настоящее, но и его прошлое, — одно тоже запечатлено в слове. Поэтому, кстати, Шолохов может себе позволить не приводить биографии персонажей, как это делают у нас ныне даже талантливые романисты, которые отводят целые страницы анкетным справкам о своих героях.

Образной речевой характеристикой своих героев Шолохов достигает типичности в двух отношениях. Речь его персонажей типична для самого разговорно-бы-

тового языка определенного слоя крестьянства в определенное историческое время. Сравнявая в этом отношении «Поднятую целину» с «Тихим Доном», мы явственно видим, как вместе с изменениями в жизни казачьего хутора за революционные десятилетия изменялся и словарный состав языка казаков. Наряду с этим речь каждого персонажа в ее индивидуальном своеобразии обнаруживает сущность изображаемого лица, как социального типа. И все же речевая характеристика — не единственное средство типизации. Сознания это, Шолохов поработал над тем, чтобы устранить из романа все, что, прямо или косвенно нарушает принципы типизации. И это была третья задача, которую он разрешал при исправлении книги.

3. Диалектизм (как и архаизм в историческом романе) — своего рода художественный образ, дополнительная метафора, краска на палитре художника. Пользоваться им нужно в меру. Когда писатель изображает местный быт, рисует местный пейзаж, воспроизводит склад речи местных людей, раскрывает их характер, то иной раз нет лучшего средства художественной выразительности, нежели диалектные слова. Скупно и умело отобранное, оно воссоздает колорит изображаемой общественной среды. Если диалектное слово, сверх того, метко и поэтично по своей образной семантике (а казачий говор обладает этим качеством в высокой степени), оно особенно выигрывает, оно обогащает произведение. И те же диалектизмы портят произведение, когда их много, когда они пестрят.

Как и каждый другой образ, диалектное слово типично, когда оно есть «литературный факт» в горьковском понимании, т. е. «отображает целый ряд повторных явлений действительности в одном явлении». Но так, где писатель упускает из виду необходимость обобщить весь местный говор в малом количестве местных слов, оп в языковом отношении отступает от принципа типизации. Стремление того или иного писателя «попортить» в своей книге местный говор с точностью фотографии и поминать литературный язык диалектизмами выдает слабость к натуралистическому шаблону письма.

Освобождая «Поднятую целину» от излишних диалектных слов, Шолохов одновременно сглазил прорвавшиеся кое-где натуралистические подробности в описаниях, — это погрешность того же порянка, что и перегрузка диалектизмами.

Описание дикой кровавой расправы Полюхова над ним в чем неповинной Марией Хроминой, застигнутой убитой полушальной и кровавой, несомненно, служит тому, чтобы возможно конкретнее и нагляднее об-

наружить зверскую сущность контрреволюционера и врага колхозов. Эта цель в основном была достигнута и в прежнем тексте романа. Но возросшая выразительность мастера слова побудила его вновь пересмотреть текст.

Художник критически проверил каждое слово в отделимости и в сочетании с другими словами. Тогда он заметил, что хотя сцена в целом и «работает» а нужном направлении, привнесла внимание читателей в бесспорном поступке Полюхова, отдельные строки отвлекают внимание в другую сторону. Оказалось, что князья дачей, вместо того, чтобы выявить социальную сущность, подчеркивая физиологические моменты и тем заслоняют ее. Исно, почему эти строки были вычеркнуты.

Крепко запомнилась читателю 34-я глава романа, где с таким лиризмом и поэзией, с таким проникновением в душу казака-коммуниста воспроизведен «внутренний монолог» Нагульнова в трудные часы его жизни. Но и в этой главе автор вычеркнул одно допущенное Макаром сравнение: «Белая гл, как кобыла...»

Опустил Шолохов несколько кусков и в предпоследней главе,

НОВАЯ ВСТРЕЧА

Вторая новая встреча с молодым писателем является как бы проверкой его творческого роста.

Автор пьесы «Опасный спутник» А. Салынского я знаю с 1943 года, когда, будучи в армии и работая во фронтовой газете, он привез в Москву свою пьесу — одну из первых его опытов в драматургии. Это была сатирическая комедия, обличающая мещанство. Мне было приятно читать это свежее, сочное произведение, написанное с большим юмором и смелостью, которая как-то даже не вязалась со скромным, застенчивым человеком в военной форме...

Уже по этой комедии можно было судить, что автор — безусловно одаренный человек. Хотя многое в пьесе еще некрепко «стояло на ногах», но персонажи были написаны сочной кистью и диалог сделан язвительно и весело. Правда, в его сатире не чувствовалось «открытого окна» в простор жизни, и в таком виде она могла дать несколько искаженное изображение действительности... Прошло некоторое время, и А. Салынский, демобилизовавшись, написал пьесу «Дорога первых», которая поначалу была поставлена в Свердловском драматическом театре и посвящена работе уральских шахтеров. В Москве она идет под названием «Братья».

Пьеса «Опасный спутник» связана с дальнейшим отображением того материала, который автор внимательно изучил на Урале, т. е. с жизнью шахтеров.

И вот что интересно отметить: если в «Дороге первых» («Братья») А. Салынский еще находился во власти провинциального материала, и образы пьесы и сюжет невольно подчинялись технологической теме, то в новой пьесе автор резко отошел от такого провинциального изображения производств и написал интересное, страстное произведение о новых людях, а также затронул важную проблему фальшивого человека.

Действие происходит тоже на Урале, в маленьком местечке, где существует эрзеприятная шахта.

Два молодых инженера — Николай Селихов и Андрей Корчемный — друзья. Они из них — Селихов — предлагает применить новый, прогрессивный метод, чтобы взорвать газ, мешающий добыче угля, и тем самым освободить труд рабочих от постоянного угрозы отравления. Автору удалось ярко показать несколько фигур молодых советских людей, связав между ними правдивые человеческие отношения и создать конфликт на основе столкновения характеров. Драматург уже далек от того, чтобы ограничиваться только изображением технологического процесса, как это было раньше, нет, ему хочется в простых, но выразительных событиях раскрыть столкновение разных мировоззрений, показать характеры людей и т. д.

Инженер Селихов, молодой, энергичный, но внешне несколько застенчивый, предлагает организовать взрыв таким образом, чтобы управлять им с двух пунктов, находящихся внутри шахты. Это ведь рискованная, но она основана на научно проверенных данных. Корчемный не протестует против предложения Селихова. Вредный, жидкоостный, он, хотя и сподвиг на свои приемы по частностям, но соглашается на то, чтобы применить этот метод. Однако во время проведения опыта Корчемный бросает вспомогательный пульт, который он удерживал, а это вызывает общее управление, координацию действий и приводит к взрыву и обвалу в шахте. Тяжелого пострадавшего при этом Николай Селихов вскоре умирает в больнице...

В обрисовке Селихова и Корчемного Салынский далек от схем. Оба молодых человека написаны живыми, свежими красками: и внутренне убежденный в успехе своей работы, творчески возмущенный Селихов, человек, несколько скрытный; и веселый, любящий приврать, подкалывать, пустить пыль в глаза Корчемный, которому, тем не менее, нельзя отказать в искренности обаяния.

В начале действия Селихову презирает Дина Богданова, которую Селихов любит и собирается на ней жениться. Однако у Дины к Николаю только дружеские чувства, ее внимание быстро привлекает темпераментный и горячо излагающий чувства Корчемный. Она влюбляется в него. Николай испытывает не чувство ревности, а глубокое острое чувство, но он объясняет все тем, что любит его, в сущности, не за что. Автор интересно показывает, как развиваются отношения между тремя молодыми людьми, хотя и не доводит до конца драму, переживаемую Диною.

Вроде этих персонажей, стоящих в центре пьесы, унаследовала драматургия Ася и Боннышова — она работает в управлении, а он — инженер. Это очень хорошо написанная пара. С точки зрения живописи языка, юмора, светлого лиризма, мягкости красок в изображении отношений Аси и Боннышова А. Салынский достиг той простоты, которая придает своим образам, какая убеждает в жизнестойкости всего происходящего; знакомая с Асей и Боннышовами, мы словно находим в других таких же скромных, честных тружениках, которые продолжают незаметными тропинками в жизни и редко выходят на широкие просторы.

Хорошо написана драматургом и небольшая роль девочки Катю, дочери Рыбака. А. Салынский тонко, акварельной кистью рисует привлекательный облик современной девочки, увлекающейся техникой; в ней хорошо подмечено любопытство и интерес к наукам, но всему своему, героическому. Поступки и слова Катю необычайно точны, дамы без всякого преувеличения и нагнетания, в которых так легко впасть при обрисовке молодых героев.

Есть в пьесе пара фигур, менее удавшихся автору. Например, Герой Труда, работающий в шахтоуправлении, по фамилии Лейб. Лейб не принимает непосредственного участия в развитии действия и, написанная с самой фамилией, как-то нарочито неестественна, придумана. На мой взгляд, недостаточно выразительно написан изобретатель нового метода взрыва, ученый Бельштейн. Тут автор не нашел ничего своеобразного, отличающего Бельштейна от ученых-производственников в других пьесах.

Вообще, в пьесе много всего действующих лиц. И, может быть, молодому автору даже не под силу обрисовать с достаточной полнотой эти обилие персонажей.

Пьеса А. Салынского горячо написана. Автор заинтересован и глубоко возмущен тем, что происходит в его драме. И возмущенность эта передается читателю.

А. Салынского глубоко интересует духовная жизнь его героев, раскрывающаяся в сложных столкновениях их характеров.

Б. РОМАШОВ

И когда растерянный Корчемный возвращается после взрыва из шахты, мы ощущаем, как напряжена вся атмосфера; когда Селихов, находясь в больнице, пытается заглянуть в глаза своего друга, чтобы убедиться в том, что это человек «с двойным дном», — вы чувствуете, что эта проверка приобретает глубокое психологическое содержание... Ведь техника была проверена, метод двухпунктового управления был продуман, и Николай Селихов не хочет и не может поверить, что «двухпункт» не работает, считавшийся другим, с которым он делился своими лучшими мечтами, который, в сущности говоря, укал у него любимую девушку или которому он «уступил» эту девушку, потому что не получил, что она Корчемного по-настоящему любит... А этот человек оказался не тем, за кого все его принимали, и душе его какая-то гниль, что-то чужеродное, далекое от нашего советского общества... Все это схвачено остро, убедительно, волнующе. И в этом — большое достоинство пьесы, в которой драматург не только показывает течение событий, а через своих героев передает водную волну всех чувств и мыслей...

Да, в нашей жизни есть еще люди, приучившие свое застенчивое лицо. И автор говорит, что не надо забывать об этом. Следовало бы не забывать, но иллюстративно, но с чувством драматизма и художественного вкуса.

Эти черты пьесы А. Салынского мне кажутся очень важными. Мы слишком часто преподносим зрителям все в готовом виде, «как подается», словно решаете шахматный этюд. А зритель ищет правды жизни, где много противоречий, где много не сразу открывается; зритель хочет, чтобы автор пережил то, что он описывает.

Но несмотря на достоинства пьесы молодого автора, написанная не «лишь бы полетела», а глубоко, с полнотой драматичности, мне хочется все же указать на недостатки, причины которых кроются в не обрешенном еще мастерстве автора.

В чем же недостатки пьесы? Совершенно правильно отказавшись от изысканного технологизма и поставив в центре внимания характеры людей с их психологией, чувствами, мыслями, противоречиями, что, конечно, является основой драмы, А. Салынский все же не всегда умеет доверять тому, что пьеса может быть построена на человеческих взаимоотношениях, на развитии конфликта, который возникает в результате столкновения характеров. Поэтому в некоторых случаях на первом плане оказываются сами события, которые начинают несколько заслонять психологическое раскрытие образов.

Глубина человеческих отношений показана автором еще не в полную меру. Характеры Селихова и Корчемного даны автором сильно, во их чувствительности; столкновение между ними неизбежно, так как слишком разные по своему существу эти люди. Но в известном моменте психологическая пьеса как бы утрачивает остроту и начинает переходить в мелодраму. Боже, например, Андрей Корчемный приходит в больницу к Николаю Селихову и беседует с ним, — появляется некоторый налет мелодраматизма, который, мне кажется, снижает реалистическую глубину пьесы. Правда, эта мелодраматичность замечается в такой ситуации, но не вернее ли было бы перейти к последнему «подвижку» Николая и Андрея с чувством глубокого реализма, не утрачивая при этом остроты социально-психологического конфликта.

Образ Дины Богдановой играет большую роль в пьесе. Но как она полюбила Корчемного, как возникла эта любовь, заставившая Дину променять дружбу с Селиховым на отношения с Корчемным, мы не знаем.

Как бы ни было то, возникновение отношений между людьми, оно должно быть так показано драматургом, чтобы дальше было понятно, психологически мотивировано развитие их характеров. Второе действие рисует нам отношения между Селиховым и Диною так, что вы понимаете, что она его не любит, хотя и пришла к нему, как к другу, что она полюбила другого. Но в то же время вы чувствуете, что Дина — серьезная, неглупая девушка так бы это влюбилась в Корчемного? Почему она даже ни слова не хочет сказать о своих новых чувствах Селихову, которого давно знает? Наконец, когда драматические отношения заставляют Дину раскрыть глаза и увидеть всю действительность характера подлинного ее человека, когда Дина выражает у Андрея Корчемного журнал с материалами, обличающими его, и который он пытался скрыть, — то она «с гримасой неприязни» смотрит на журнал, как бы сжалея о том, что в ее руках, наконец, «правда», и говорит: «А я... я-то думала... может, все-таки не виноват». Так глубоко ее заблуждалась. Так сильно ее неожиданно распылавшая страсть к Корчемному. Показывая с большой возмущенностью весь этот момент, всю гамму переживаний, связанных с неожиданным прозрением Дины, автор в то же время не дал психологических предпосылок для всего этого в самом характере девушки — для подобного увлечения и для такой «гримасы неприязни».

Дина наконец поняла, что скрывается за «обаянием» Корчемного. Но когда он уходит, она «медленно садится, уронила голову на руки», и у нее выпрыгивают такие слова: «Дот и ома т... Ома... Ушла... А может, его и не было? (Нагибается, поднимает пугливо). Ну правда и все?» Мы думаем, что автор тут не сумел показать подлинного характера Дины Богдановой, сомневающейся в такой момент о том, что она осталась одна, а Корчемный ушел... Умер ее друг, а она жалела об улохе Корчемного! Здесь что-то «наиграно», что-то не так, как в жизни. Пусть Дина не является девушкой с крупным, волевым характером, но вряд ли после всего пережитого она может так эгоистично оценивать события. Вряд ли она может в эти драматические минуты думать о том, что от нее ушел Корчемный, с которым она и познакомилась-то без году неделя... Да к тому же Дина говорит, что собирается пойти в шахту, что надо сделать все, что не успел сделать Николай. Для такого решения нужна большая раскрепощенность «внутренних ресурсов» человека, чем это делает автор в пьесе.

Правда, А. Салынский рисует еще один образ девушки — геологистки Марии Лагуновой, бывшей когда-то санитаркой на фронте. Она по-настоящему любит Селихова. Ее диалог с Николаем в больнице, глубокий, правильный, искренний, во многом возмущает то чувство неудовлетворенности, которое остается от поведения Дины Богдановой в финале пьесы. Но разве в обрисовке действующих лиц может быть такая «бухалтерия» с покрытием издержек в одной фигуре за счет успехов другой! Хотелось бы остановиться и на композиции пьесы.

Первая картина носит несколько эпический характер. Автор искусно рисует пейзаж Урала. После диалога Аси с Боннышовой, — как я уже говорил, все их диалоги написаны с теплой интонацией, — появляется Селихов, к которому приезжает из города Дина. Тут же мы узнаем и деловую сторону пьесы из диалога между Корчемным и Селиховым. Разговор этот, конечно, возможен в такой обстановке, но ряд бытовых деталей, жаровых сценок — появление девушки и парней с гармошкой, которые поют частушки, — несколько портит. Личный пейзаж, нежные девушки, гулянье знакомыми нам и по другим пьесам. Было это и у А. Салынского в «Братях» и в «Девчачьих-красавицах» А. Симукова (скоро, вероятно, станет вообще трафаретом). Правда, А. Салынский вносит много свежих, жизненных красок, но от этого уезжает драматический сюжет не развивается быстрее. Тут автором владеет желание «не потерять сразу зрителя». Это явление — опять-таки своеобразная «коря» молодой драматургии, когда обязательно в начале пьесы показывается такие вещи, которые приукрашивают основную линию («так вернее»).

Отсутствие драматической компактности резко сказывается и в том, что первое действие у А. Салынского разделено на две картины. В этом есть некоторая схематичность. Подразделение действия мало оправдано. Автор, бесспорно, владеет ощущением жизни. Его люди, диалоги, как правило, правдоподобны, в языке — живые интонации, свежие перемены, но все же построение пьесы еще не совсем «свободно». Авторность развития действия пьесы уже ясно чувствуется в первом акте и в дальнейшем дает себя знать в некоторой эгоистичности, разрывности течения произведения. Иногда это происходит потому, что автор не вполне ясно представляет структуру пьесы в целом и не полностью использует возможности всех персонажей для развития замысла. Автор то и дело прибегает к диалогам между двумя парами: Диною и Селиховым, Диною и Корчемным; симпатичная пара Боннышова и Аси остается несколько в стороне от основной магистрали.

Все это — погрешности композиции, во многом вполне исправимые вместе с театром. Гораздо труднее будет с образами, которые не удалось, — Лейб, Бельштейн...

А. Салынский не только пишет, но и видит и слышит то, что пишет, что очень важно для драматурга, потому что мы связаны с так называемой звучащей реальностью. Драматург обладает способностью так пользоваться реальностью, что они делают своеобразный бумеранг — летят в зрительный зал, неся интересные мысли, и возвращаются обратно в его душу. Недавно на «Дачниках» в Художественном театре я целый вечер наслаждался той особой, неповторимой, острой режиссурой, которой Горький наделяет своих героев. Этому мастерству владения режиссурой, отобранной, донесенной к зрителю и несущей мысль, всем нам нужно учиться.

Разумеется, этого еще нет в пьесе А. Салынского, но он умел и со вкусом пользоваться общепринятым языком, наблюдая его и изучая. А. Салынский ставит в своей пьесе серьезную этическую проблему, которая переходит в политическую проблему о близости, и ставит ее не банально. Как художник, автор пользуется тем материалом, который хорошо знает и чувствует. Но умение сказать что-то свое через героев остается неотъемлемым правом драматурга. Хотя пьеса не является диссертацией, но театр все же является трибуной. И поэтому мне хочется предельно автору несколько претензий, может быть, и не вполне им разделяемых. Мне кажется, что современный театр, советский молодой человек, который создает новую жизнь, должен быть наделен чертами большой активности. В результате анализа Селихов выбывает из строя. Это самоожертвование приносит пользу науке, строительству. Но у автора не остается других образов, чтобы показать молодых людей, которые, выходящая у Селихова эстафета наступления во имя будущего, продолжают его дело вместе с другими.

Некоторый элемент ушершенности есть в судьбе героя. Это свойство мне кажется не характерным, не типичным для современного молодого советского человека. Кому передает Селихов свою эстафету? Дине Богдановой? Но, как мы уже отметили, характер ее еще не вполне отчетливо обрисован автором. Марусе Лагуновой? Но автор еще не ввел ее в самое действие.

Фальшивый человек Корчемный, показанный очень ценным, верным, недостатком изобилия в пьесе. И у читателя остается чувство некоторой неудовлетворенности судьбой действующих лиц. Мне бы хотелось, чтобы зрительный зал от души, горло, аплодировал тому, кто должен звать вперед, кто мобилизовать отсталое и подлое. Жизнь принадлежит лучшим молодым людям, несмотря на то, что есть еще и фальшь, и гниль, и всякого рода мерзость. И эти лучшие идут стройной, смелой, не знающей страха колонной. И мне хочется, чтобы их духом повеяло со сцены.

Обрисовка героев должна быть такова, чтобы общий оптимистичный, жизнеутверждающий характер не снижался в пьесе даже в случае гибели героя.

Это активное наступательное движение нужно сохранить в нашей драматургии и особенно в тех пьесах, которые ставят серьезные этические проблемы. Такова общая оценка интересной пьесы, в которой А. Салынский затронул — горячо и страстно — животрепещущие вопросы и вошел в духовный мир советского молодого человека. Надо думать, что автор продолжает работу над произведением, в результате чего характеры станут еще более углубленными и в пьесе еще явнее проявится его смелый личностный пафос. Но и в таком виде пьеса «Опасный спутник» представляет бесспорным движением драматургии вперед. Разнообразие его приемов, умение живописать духовную жизнь людей, чувство страстной заинтересованности — это черты нашей передовой, растущей драматургии.

ПО СТРАНИЦАМ ГАЗЕТ

Творческие связи

...В столицу Украины приехали гости — армянские писатели Наира Зария, Георгий Эмин, критик Ахик Салахян. На собрании, посвященном дружеской встрече, известный украинский поэт Павел Тычина приветствовал гостей на армянском языке. Гости не остались в долгу — молодой критик Салахян начал свое выступление на украинском языке...

Таких ярких штрихов, красноречиво говорящих о крепких узах дружбы, связывающих братские народы нашей страны, немало в очерке Наира Зария «Улыбка Киева». Очерк написан в армянской литературной газете «Гранкан Терт». Автор не ограничился рассказом о литературных встречах. Он поведал о творческой, трудовой жизни украинцев...

Проматривая последние номера «Гранкан Терт», видишь, что редакция газеты находила интересные и разнообразные формы для живого, полнокровного общения народов СССР, перу которого слагается социалистическая поэзия. Очередь 30-летия со дня смерти Олеса Туманяна, газета поместила в числе других статей материал о том, как отменила эту дату общественность различных республик. Не только в больших городах Украины, но и в Броварском районе, в библиотеке села Бервине собрались читатели, чтобы услышать о творчестве Туманяна. В этом маленьком факте, как в капле воды, отразился большой исторический факт — кроны интерес широких масс одного народа нашей многонациональной Родины к жизни и культуре другого народа. Жители Украины, сообщая газете, «читают на своем родном языке И. Зария, Г. Саргис, О. Шираза, Г. Боряна, Г. Эмина, С. Капучиан и других».

С обстоятельными статьями о жизни братских республик, их литературе и искусстве выступают в своей литературной газете народный поэт Армении Аветик Аскарян, Деренк Демирчян, Гурген Борян, Степан Зорян, Наира Зария. «Гранкан Терт» регулярно печатает также произведения и статьи литераторов братских республик: русских писателей и критиков, грузинских, азербайджанских, украинских литераторов, Георгия Леонидзе и Шалва Дадияни, Мехти Гусейн и Мир-Джалал рассказали о жизни своих республик, поленились с армянскими читателями своими творческими планами. Азербайджанские писатели, — гордость в своей статье Мехти Гусейн, — говорят о том, что многие произведения нашей литературы посвящены братской дружбе народов.

Газета вела постоянный раздел, освещающий жизнь литературы и искусства азербайджанских республик — соседней. Армянский читатель узнает о новых постановках библических театров, о новых книгах писателей Грузии и Азербайджана.

Одна из передовых статей газеты «Гранкан Терт» называется «Литературные связи братских народов». В передовой показано, как отражается дружба народов СССР, их идейное единство во взаимосвязи литературы, взаимозаимчивости произведений писателей братских республик. Помимо большого количества изданий книг национальных писателей на русском языке, являющиеся связующим звеном в культурном общении наших народов, в республиках на своем языке издаются книги писателей братских народов. В Армении вышла недавно «Антология азербайджанской поэзии», сборник произведений дестских грузинских писателей «Вестник Грузии». В Азербайджане готовится издание антологий армянской поэзии и прозы.

«Грузинский поэт С. Чикония», — сообщает «Гранкан Терт», — работает сейчас над циклом стихов о Советской Армении, азербайджанец М. Рагим издал стихи об Ереване, армянский поэт В. Давтян посвятил цикл стихов Грузии, С. Таронци — Латвии».

Так решает литературная газета Армении одну из важнейших своих задач — показ дружбы народов СССР.

ЛИТЕРАТУРНАЯ ХРОНИКА

В КАЗАХСТАНЕ

ПЕРЕВОДЫ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

В. МАЙКОВСКОГО

Некоторым вопросам перевода произведений В. Майковского на казахский язык было посвящено собрание, состоявшееся недавно в Алма-Ате. На собрании присутствовали писатели, педагоги, сотрудники республиканской Академии наук, студенты.

С докладом выступил Т. Алимкулов — воспитанник Московского литературного института имени А. М. Горького. Собрание отметило, что в работе переводчиков наряду с удачами имеется много серьезных ошибок и даже извращений. Часть казахских переводчиков неправильно понимает новаторскую форму Майковского, создает переводы искаженные и мало понятные широкому кругу читателей. Другие впадают в противоположную крайность. В их переводах стихи Майковского приобретают мистическую, псевдоглубинность и двусмысленность, присущую так называемой «восточной» поэзии прошлого.

«АННА КАРЕНИНА» И «ВОЙНА И МИР» НА КАЗАХСКОМ ЯЗЫКЕ

В связи с предстоящим 125-летием со дня рождения Льва Толстого Союз советских писателей республики и Казахское государственное издательство художественной литературы ведут подготовку к изданию на казахском языке романа «Анна Каренина» и «Война и мир». В этом году выйдет в свет первый том «Анна Каренина» (четыре части) в переводе писателя Г. Орманова. В течение 1954—1955 годов будут переведены и изданы остальные части этого романа, а также эпопея «Война и мир».

ОБСУЖДЕНИЕ ЖУРНАЛОВ

В этом году в Казахской республике издается на русском языке ежемесячный литературно-художественный и общественно-политический журнал «Советский Казахстан». Президиум ССР Казахстана опубликовал произведения, опубликованные в очередных номерах журнала: очерки повести В. Ванюшина «Точка опоры», повесть М. Чибенко «Дальние дороги», рассказы молодых писателей, стихи казахских и русских поэтов, живущих в республике.

В разделе очерков, помещенных под рубрикой «По родной республике», напечатана интересная работа В. Бирюкова «Первый зодиак» из истории Алма-Аты. В журнале появились новые отделы — публицистика, сатира, а также хроника литературной жизни. Слабым разделом остается литературно-критический.

Президиум отметил недостаточную связь редакции с творческими секциями, отсутствие плановости и коллегальности в работе реколлегий; в журнале мало публикуется переводов казахской прозы.

Д. М. СНИГИН, корреспондент «Литературной газеты»

АЛМА-АТА. (По телеграфу)

ЛАУРЕАТЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРЕМИИ МИРА

УИЛЬЯМ ДЮБУА

На сессии Всемирного Совета Мира в Будапеште Международная премия мира в числе других деятелей культуры присуждена американскому ученому Уильяму Дюбуа.

«Движение в защиту мира», — пишет Дюбуа в своей вышедшей в прошлом году книге «В борьбе за мир», — насчитывает в США многолетнюю давность и заслуживает признания. Одним из ветеранов этого движения является сам 85-летний ученый. Еще сорван лет назад, будучи уже известным историком метрических культур, Дюбуа писал в журнале «Крайсис» обобщающий анализ причин войны между так называемыми цивилизованными народами является современная жажда захвата земель и рабов в Африке, Азии и южных морях».

В своих публицистических произведениях («Души черного народа» — 1903, «Темная вода» — 1920, «Пришло и наступило черное царство» — 1933) Дюбуа страстно выступал против колониального разбора, за равенство наций, показывая, какой богатый вклад внесли неграми в американскую культуру. Эти же идеи нашли свое воплощение и в ряде значительных художественных произведений Дюбуа.

Современное движение сторонников мира с самого его возникновения нашло в Дюбуа своего равноправного поборника. Он участвовал в работе Парижского Конгресса сторонников мира, был в числе иностранных гостей на первой Всесоюзной конференции сторонников мира в Москве; на Варшавском Конгрессе Дюбуа избран в состав Всемирного Совета Мира.

Несмотря на преследования американских властей, старейший американский ученый неутомимо продолжает бороться за мир. В 1952 году он выпустил две книги: памфлет «Мир опасен», разоблачающий тех, кто заинтересован в новой войне, и работу «В борьбе за мир», посвященную биографическому характеру, в которой ученый рассказывает о своей общественной деятельности последних лет.

Мы публикуем сегодня отрывок из статьи Уильяма Дюбуа «Я сделал выбор», в которой ученый-борец, обращаясь к своим соотечественникам, говорит о том, что привело его в лагерь мира, и выражает протест против обстановки военной истерии, царящей в США.

Уильям ДЮБУА

Я СДЕЛАЛ ВЫБОР

Не думаю, что доживу до такого дня, когда забуду слова и свободу мнений будут так яростно душить в Соединенных Штатах, как это делают сегодня. Ныне в этой свободной стране ни один человек не может быть уверен, что заработав на жизнь, избежит клеветы, насилия и тюремного заключения, если только публично и многократно не заявит, что он неавириет Россию; является противником социализма и коммунизма; всеми силами поддерживает войну в Корее; готов пойти на любые затраты для войны, где бы и когда бы она ни началась; согласен воевать против Советского Союза, Китая, а и любой страны или даже всех стран, вместе взятых; поддерживает применение атомной бомбы и других видов оружия массового уничтожения, а противников их считает изменниками; наконец, что он не только сам придерживается подобных взглядов, но готов шпионить за соседями и поносить их, если они не разделяют его убеждений.

Достаточно сформулировать это «кредо», чтобы убедиться, что оно является воплощением безумия. Что же можно сделать, чтобы помочь Америке обрести разум? Многие говорят: «Не делай ничего, сиди тихо, спрячь голову перед бурей. Если нужно, — лги, принимай участие в «охоте на ведьмы», поклявшись, что никогда, решительно никогда ты не сочувствовал русским людям в их борьбе за свободу, что никогда в своей жизни ты не принадлежал ни к одной либеральной организации и не имел ни одного друга, который участвовал в таковой; если случится с тобой что-либо подобное, значит, ты был обманут, введен в заблуждение, просто был дураком».

Мне нужны прогресс, просвещение, охрана здоровья широких масс, я хочу, чтобы люди получали достаточную заработную плату и пенсию в старости; я хочу, чтобы все имели работу и чтобы безработным и больным оказывалась помощь; я хочу, чтобы строились общественные сооружения и улучшались условия жизни. И хочу свободы для моего народа. И потому, что мир и вам хорошо известно, что у нас ничего этого не будет, пока мы продолжим воевать, убивать и предавать огню во имя колоссальных прибылей монополий, я вступаю в ряды миллионов людей всех наций, возмущающих: «Да здравствует мир! Долой войну!»

Неудачная книга

Создание высокохудожественных научно-популярных книг, а в их числе биографий великих деятелей науки, представляет собой важную задачу советской литературы, которая может быть решена в творческом сотрудничестве советских писателей и ученых. За последние время нашими учеными и писателями созданы популярные книги, посвященные жизни и деятельности славного сына нашей Родины, великого физиолога Ивана Петровича Павлова. Но эта тема далеко не исчерпана. Литераторы должны стремиться еще полнее достичь глубокого содержания научных работ и благородный пример жизни И. П. Павлова до советских детей, юной и девушке, которые идут на смелую нашу эпоху деятельности науки.

В числе весьма неудачных попыток в этом отношении следует отнести книгу М. Нарышкиной «Рассказы о Павлове», изданную Детизмом в 1952 году для детей среднего возраста. Рассказ о жизни великого естествоиспытателя немалым без описания его великих открытий, его опытов и выводов. При этом писатель должен проявить максимальную точность в изложении научных фактов. М. Нарышкина, игнорируя именно этот основной принцип, небрежно и ошибочно излагает сущность работ великого физиолога, историко его научных открытий.

Автор приписывает великому физиологу те опыты, которых он не осуществлял, в частности, опыт с пересадкой селезенки под кожу для наблюдения за изменениями ее размера, когда собака показывала кошку. М. Нарышкина выдумывает при этом какое-то «непонятное» нервы. Говоря об операции фиксации желудка, автор книги утверждает, что до И. П. Павлова «никто еще она не удавалось». В действительности такая операция была осуществлена в 1842 году предшественником И. П. Павлова — московским физиологом В. А. Басовым.

Описывая широко известные опыты и наблюдения И. П. Павлова и его учеников, М. Нарышкина допускает и другие грубые ошибки. Книга М. Нарышкиной вульгаризирует стиль павловского анализа сложных форм высшей нервной деятельности, игнорирует великий принцип Павлова — применять при объяснении сложных явлений поведения животных точные естественно-научные термины. М. Нарышкина, описывая один из опытов Павлова, где нужна максимальная объективная естественно-научная терминология, позволяет себе писать следующие: «Лягушка втянула носом воздух, зашлепала, зашлепала хвостом. А в пробирку уже падают капли желудочного сока».

— Ну, ка-а? — торжествующе спрашивает Иван Петрович.

Но теперь-то всем уже ясно — это первая, великая (?) обобщение, сообщила (?) в мозг: «Пахнет колбасой».

Как все просто и ясно! Но это стоило бы тоже показать нашему юному читателю, раскрывающему личность великого ученого. Сказанного достаточно для того, чтобы показать, что Детизм оказался весьма не-высказанным, издав в таком виде книгу М. Нарышкиной.

В книге есть и другая фальшивая нота. Когда английские ученые после присуждения И. П. Павлову степени почетного доктора Кембриджского университета обращаются к нему с вопросом, не намерен ли он осмотреть Кембриджский физиологический институт, М. Нарышкина выказывает в уста Павлова следующий неожиданный ответ: «Посмотреть бы, ла, колбасу». Таким мы не знали Павлова. Павлов жадно интересовался картинными галереями, историческими памятниками, наконец, с большим интересом осматривал научные учреждения тех стран, которые он посещал. И это стоило бы тоже показать нашему юному читателю, раскрывающему личность великого ученого.

Сказанного достаточно для того, чтобы показать, что Детизм оказался весьма не-высказанным, издав в таком виде книгу М. Нарышкиной.

Х. КОШОЯНИ, член-корреспондент Академии наук СССР, директор Института истории естествознания Академии наук СССР

ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА

№ 80

7 июля 1953 г.

3

Три недели прошло с тех пор, как 17 июня иностранные наемники организовали фашистские провокации в демократическом секторе Берлина и в ряде других городов Германской Демократической Республики, закончившиеся полным провалом. Факты свидетельствуют о том, что трудящиеся Германской Демократической Республики сплочаются все теснее вокруг правительства и горячо одобряют новый курс, направленный на повышение уровня жизни всех слоев населения.

Стремление возможно быстрее и успешнее реализовать постановления правительства ГДР охватило всех немецких трудящихся.

Одним из важных событий последних дней явилось обращение премьер-министра ГДР Ото Гропелюса ко всем крестьянам республики, уже напечатанное в московских газетах.

По всей республике местные власти в округах и районах, учитывая пожелания трудящихся города и деревни, ассигнуют дополнительные средства для удовлетворения потребностей и нужд населения. Многие сотни миллионов марок вкладываются сейчас в строительство новых жилых домов для трудящихся, в ремонт квартир рабочих.

Свидетельством все возрастающей заботы о населении является ряд решений магистрата Большого Берлина, опубликованных в сегодняшних газетах. Около 150 тысяч берлинских детей организованно проводят свои летние каникулы в специально оборудованных лагерях, на оздоровительных площадках, создаваемых на средства объединения свободных немецких профессоров и демократического магистрата.

«Нейес Дойчланд» сообщает также о повышении окладов преподавателей производственных школ. Большое количество материалов, по сообщениям газет, выделяется для дополнительного строительства детских, лечебных, культурных и спортивных сооружений в столице.

Берлинская печать сообщает факты, подтверждающие дополнительный свет на события 17 июня и разоблачающие вдохновителей фашистских провокаций.

Известно, что западная буржуазная печать громоздит мифы и лжи по поводу событий в Берлине. Прислушались Аленавра, Кайзера, Рейтера и их иностранные покровители идут на фальсификации, конечно, плюхаются в лужу.

В этом смысле примечательны отчеты о судебных процессах над фашистскими провокаторами — активными участниками пресловутого «дня икс». «Нейес Дойчланд», например, помещает корреспонденцию о суде над некими Вернером Ригером и Гюнтером Энгелем. Их биографии тождественны. Оба они когда-то жили в ГДР, оба учились за счет государства. Однако ни тот, ни другой не сочли нужным отплатить государству честным трудом. Им захотелось жить бесплатно за счет других.

С легким сердцем они променяли почетную профессию строителя на судьбу бездомных бродяг в западных секторах Берлина. Оба они вскоре сделали лоббей иностранных шпионских организаций.

Процесс, о котором пишет «Нейес Дойчланд», показал, что так называемые лагери для беженцев в Западной Берлине на самом деле были рассадником фашистской агентуры, нахлынувшей в демократический сектор в «день икс». Именно там, в одном из таких лагерей, Гюнтер Энгель и Вернер Ригер вступили на путь подрывной работы против своего отечества. Отсюда они, подкупленные за небольшую плату, направились 17 июня в демократический сектор немецкой столицы, чтобы бесчинствовать и грабить, поджигать и калечить людей.

Гюнтер Энгель, например, разбивал витрины магазинов, зверски избил 57-летнюю женщину. Затем, возвратившись вместе с группой бандитов в помещение продовольственного магазина, он украл здесь папиросы, табачные изделия, вина. Пока бандиты орудовали внутри здания, к подъезду подъехала автомашина, в которую были погружены награбленные товары.

Второй провокатор Вернер Ригер признался на суде, что действовал в таком же духе. Оба фашистских бандита понесли заслуженную кару. Каждый из них приговорен к 7 годам тюрьмы. Этот приговор встречен немецкой демократической общественностью с большим удовлетворением.

Неопровержимые факты убедительно показывают, что провокации 17 июня готовились на иностранные деньги. В эти дни даже на страницах буржуазных газет слышны трезвые голоса, которые справедливо указывают на то, какую огромную опасность таила в себе фашистская провокация для дела мира.

Особенно беспокойство вызывает французская печать. В сегодняшнем номере берлинской газеты «Рундшау ам Монтгаг» приводятся комментарии парижской газеты «Монд» о «дне икс». «Рундшау ам Монтгаг» приводит следующие слова из этой газеты: «Если бы «день икс» произошел уже при существовании предусмотренного договором «о европейском оборонительном сообществе» западногерманской армии, то быстрое правительство использовало бы этот день в качестве повода для крестового похода не только против ГДР, но и против областей, лежащих по ту сторону Одера и Нейсе. А этот крестовый поход, продолжает «Монд», привел бы очень скоро к третьей мировой войне».

Трудящиеся республики, горячо взявшись за работу, полны решимости до конца разоблачать всех фашистских провокаторов, добиваться создания единой, демократической и миролюбивой Германии.

М. КАРПОВИЧ

БЕРЛИН, 6 июля. (По телефону)

РАБСКИЙ ТРУД ДЕТЕЙ



Тяжел и изнурителен труд африканского населения Западной Африки, где расположены британские колонии Нигерия, Золотой Берег, Сьерра-Леоне и другие. Колониальные страны, известные под общим названием Таники, Коренные жители Африки, которым по праву должна была бы принадлежать плодородная земля вдоль прибрежной полосы Атлантического океана, от зари до зари работают на плантациях колонизаторов. Не только взрослые, но и дети не разгибают спины под палашим африканским солнцем, переносят тяжести за грошевую оплату.

На снимке — группа ганейских детей, работающих на погрузке бананов.

Снимок из австрийского еженедельника «Вельт-иллюстрирте»



«Только в качестве пугала на поле имсет Рейтер — право на существование»

«Найдеши, коллега, выбор здесь богатый: призывов и рисунков для планшета» — под таким заголовком в журнале «Фришер Винд», выходящем в Германской Демократической Республике, была опубликована недавно серия карикатур на злободневные темы.

Рисунки эти можно долго разглядывать, в стихотворные тексты, при всей их неграмотности, интересно вчитываться. Они показывают, над



Утка американской радиостанции «РИАС»

кем смеется и кого высмеивает народ Германской Демократической Республики, чему он улыбается, чему радуется...

Вот бургомистр Западного Берлина Рейтер в виде огородного чучела. Подпись поясняет, что это — единственное, для чего он пригоден. Вот он же в виде автомата. В него бросают доллары, а он поднимает руку в фашист-



Рука рабочего-строителя выбрасывает саботажника...

ском приветствии и из всех рупоров начинает вопить о свободе.

В петле, затаенной мускулистым трудящимся руками, болтается утка — ощеренный клевещнический вымысел американского радиопередатчика «РИАС», того самого «РИАС», который принимал непосредственное участие в подготовке провокаций 17 июня. Тот же «РИАС», снова в виде утки, приговоренный на месте преступления...

От Аденавра и Оленхауза — они изображены, как сросшиеся близнецы, только не смятые, а амийские. (В Германии американцев называют «амми»).

Рука рабочего-строителя выбрасывает саботажника, который дернит узелок с долларовой подкладкой — себестоимости Иуды, предающей свой народ.



Аденавра и Оленхауза — амийские близнецы

Вот диверсант, пойманный с поличным народной полицией, когда он подкрадывался к воротам народного предприятия.

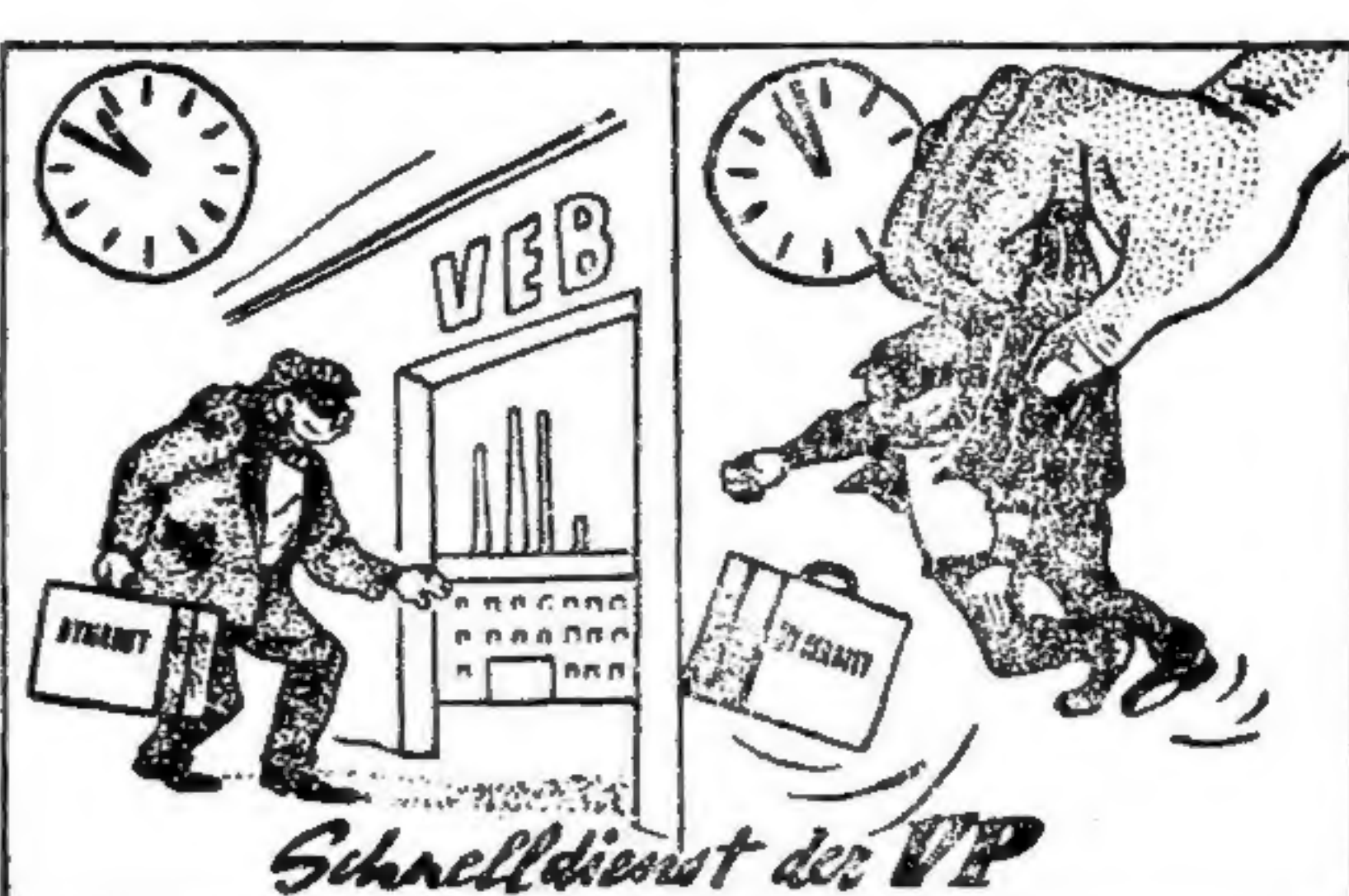
А вот другие рисунки: красная стрела с надписью «Снижение себестоимости» поражает, словно молния, летящая и протыкающая; медведь — старинная эмблема немецкой столицы — припадает в обнимку с новым многоэтажным домом, которых все больше вырастает в демократическом Берлине...

Плакаты, призывающие крепить хозяйство ГДР, развешивают критику и самокритику, борются за качество продукции...

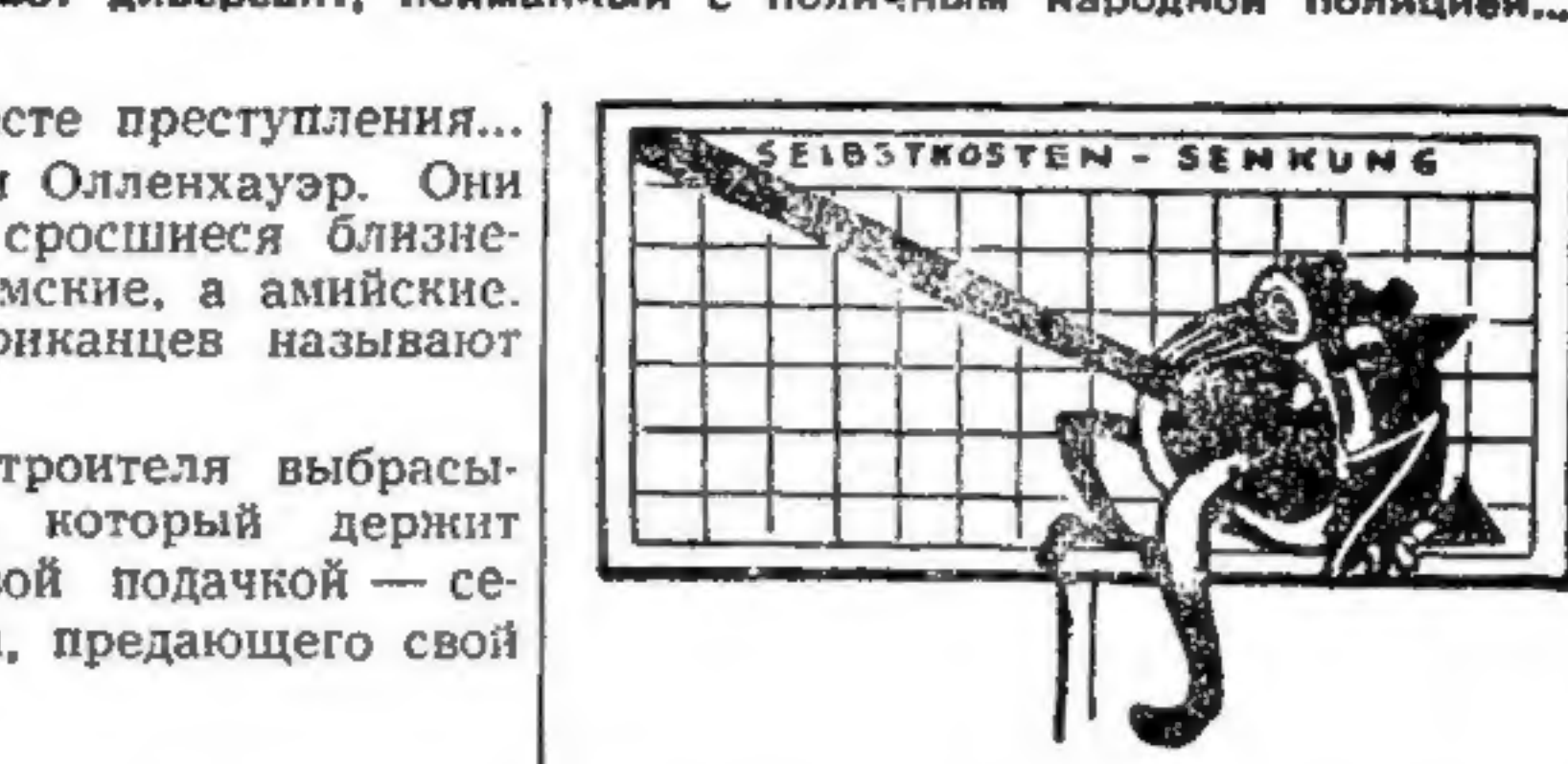
Таковы рисунки. Некоторые из них мы здесь воспроизводим.

А вот и дуэтисты. Построенные на каламбурах, они не очень-то легки для перевода:

Глянь — пресловутой политикой силы
Сам себе Рейтер копат могилу.
Для саботажников и прочего сброда
Строжайший суд — это суд народа.



Вот диверсант, пойманный с поличным народной полицией...



Снижение себестоимости наносит удар...

Агентам не на что здесь надеяться — у нас для них решетка имеется.

Будь бдителен, гляди в оба, Тогда доведешь саботаж до гроба.

Если рабочие объединятся, Шарновскому* в чорту придется убраться!

Объединение — наша задача. А Рейтера в чорту! Мы не заплечем.

«Фришер Винд» — значит «свежий ветер». Ветром строительства новой жизни веет с его страниц. «Шершавым языком плаката» служат этому великому делу юнkersки демократической Германии.

* Шарновский — председатель желтых профессоров Западного Берлина, подстрекатель 17 июня к провокациям и диверсиям против ГДР.



Два хороших друга

Рисунки из немецкого журнала «Фришер Винд»

Борис ЧИРКОВ

В пути

из КИТАЙСКИХ ЗАПИСЕЙ

Народный артист СССР Борис Чирков в составе делегации советских деятелей культуры не так давно побывал в Китайской Народной Республике.

Записки Б. Чиркова в его поездке по Китаю.

ВОЗВРАЩАТЬСЯ НА РОДИНУ...

Неуклонно и стремительно мы все ближе, заветную восточную страну, обгоняя время и оставляя позади родные леса, горы и реки... Мы — в Китае! Вся страна гостеприимно раскинула перед нами свои громадные просторы.

И мы широко воспользовались этим гостеприимством. Мы проехали с севера на юг весь Китай, с жадностью вглядываясь в жизнь, быт и историю колоссального государства. Великий труд великого народа, преобразующего лицо своей страны, переделывающего весь уклад своей жизни — вот что бросилось нам в глаза в первую очередь. Твердая уверенность в своем счастливом будущем открыла людей в приделах небылых сил.

Всего около четырех лет назад народ Китая принялся за свою созидательную работу, а уже по всей стране видны результаты его упорного труда. Нам посчастливилось проехать от Маньчжурии до Кантона, и повсюду мы видели бурную весну расцвета. Всюду поспевали рожки нового. Новые дома и заводы, новые дороги и платины начинали свою молодую жизнь.

Большая страна — Китай! Лень за днем бежит поезд с севера на юг, и кажется — нет конца китайской земле.

Сотню за сотней километров пробегает поезд, поезда остаются большие и маленькие города и деревни. Среди прочих промышленный и Шанхайгуань, прижавшийся к самому берегу Желтого моря. Здесь, от высоких каменных ворот, начинается Великая Китайская Стена и, не прерываясь, тянется на запад, по горам и степям, на тысячи километров. По мощным, в несколько метров высотой, стенам пролегал широкий путь, на котором могли свободно развлекаться две повозки. Расположенные на определенных расстояниях сторожевые башни как бы узлами связывают отделе-

нне звенья этой каменной цепи, опоясавшей северную границу страны.

Покачиваясь на ходу, поезд мчит к югу.

Все резко меняется пейзаж по обе стороны железнодорожного полотна. Степь сменяется холмами, а холмы выросли в горы, которые то совсем близко подходят к дороге, то отступают от нее на несколько километров.

Уже и столица государства осталась позади, а за всею и большой промышленный город Тяньцзинь, близ которого сооружен порт, что станет одним из крупнейших в мире. Огни сталинских Тяньцзиня в густине паровозов в восторг снова напоминают о рождении индустриального могущества нового Китая, который быстро восстановил свою экономику и строит теперь такие гиганты, как Авиационный металлургический комбинат на северо-востоке, как этот порт здесь, на севере страны.

Дальние горы стали снова сходить, долина становится все уже и уже, и поля карабкаются на склоны холмов, все выше и выше, к вершинам, расползаясь одно над другим в двадцать, а то и в тридцать ярусов.

В этих краях мало удобной для посевов земля, и люди ее очень ценят, бережно и старательно обрабатывают, и у нее такой вид, будто бы всю ее просеяли через сито, а потом — мягкую, пушистую — осторожно уложили в поле. Телеграфные столбы и редкие деревня стоят на маленких пятках извечной плодородной почвы, а вокруг них лежат аккуратные ряды вековых. Ни один клочок земли не пропадает даром.

Понемногу все шире охватывает своих хозяев. Нельзя не похвалиться, узнав, что уже в прошлом году свободные китайские крестьяне собрали продовольственных культур на 9 процентов больше, чем когда-либо в истории страны, а хлопком — примерно на 55,7 процента больше нынешнего довоенного уровня. Так же быстро увеличился сбор чайного листа, табака.

На каждой станции на столбах висят китайские и советские афиши. На стенах в заборках развешены красные плакатные плакаты с яркими желтыми пероглифами — это призывы к дружбе между двумя великими странами — СССР и Китаем.

Часто на перронах вокзалов стоит народ, оживая приезда советских гостей. Иногда целые группы молодежи в ярких

цветных халатах, вооружившись бубнами, барабанами, флейтами, на перроне, концерт с пением и танцами.

И, конечно, всякий раз непременно участниками этих встреч бывают Пилеры. В своих красных галстуках, построившись в ряд, ожидают они прибытия поездов и жадно вглядываются блестящими черными глазами в окна вагонов. Чуть заглядывают лица гостей, как стройность их черенги доносится. А стоит только открыться дверям вагона, как ребята кидаются вперед, кивая головой навстречу советским людям, плотно облепая каждого из них, как бы захватывая их в свое полное и неразрывное влечение.

...Поезд останавливается у какой-то маленкой станции, и вдруг услышав в нем призывы к оконным стеклам, а многие выходят на перрон и все смотрят на гору, за широкой вершиной которой запылавшая желтая тучка и никак не может оторваться от нее.

— Тайнань!

Одна из пяти знаменитых вершин Китая.

Поезд неутомимо бежит на юг. Тянутся вдоль пути залитые водой рисовые поля, поющие на пруды.

Крепнут, тянутся к небу и скоро широко раскинут свои широкие брови тоненькие пока, словно беззащитные, прутья — ростки молодых деревьев, выгнанные изюм железнодрожных путей. На просторах Китая сейчас идет энергичная работа по лесонасаждению.

Могучая, пыльная, в полтора километра от берега по берега, река Янцзы преграждает путь, и поезд вынужден на громадном паровом пароме. Теперь он сам, как пассажир, оттаивая, переправляется через реку. Навстречу по реке идет какава-то громада, — будто целый вояцкий полк вдруг тронулся с места и поплыл. Это такой же паром, тоже с поездом, только наущен в обратном направлении. Две машины протолкнуло гулять, словно перепрыгиваясь друг с другом в узком, густом потоке, и важно расходятся.

Вокзал Нанкина — бывший гонимый новоселы столицы. Два часа ночи. Город уже давно спит, но на платформе вокзала большая толпа.

Веселые люди с букетами цветов, знаменами, плакатами радостно встречают прибывший состав. Одновременно гремит несколько оркестров — это население сво-

бодного Нанкина встречает гостей из далекой, но родной Советской страны, по-славянски — верного друга Китая.

Все знают в Китае, что гордость его — новые железные дороги Чангу — Чунцзя и Тяньцзинь — Тяньцзинь, огромное водохранилище на реке Янцзы и гидроэлектрические сооружения на реке Хуайхэ, новый порт Синган и другие предприятия созданы с небывалой быстротой благодаря братской помощи Советского Союза. Знают и глубоко ценят помощь советских людей.

На вокзале советских делегатов озирают цветы. Сейчас глубокая ночь, а все веселы и счастливы те, кто участвуют в этой встрече любви и дружбы.

Миллионы друзей! Десятки миллионов их объединялись в Обществе китайско-советской дружбы. Общество всемерно содействует обмену опытом и знаниями между китайскими и советскими народами. Учиться у Советского Союза призвал китайский народ товарищ Мао Цзэ-тун. И народ горячо откликнулся на этот призыв. Изучение передового опыта Советского Союза китайский народ считает важнейшим условием успешного государственного строительства в своей стране.

Но вот и Нанкин позади. Снова тянутся рисовые поля, щедро залитые водой. Крестьянские домики, как маленькие острова, стоят прямо в воде, и люди сообщаются друг с другом только по лодкам. Слева от дороги несет свои воды Янцзы. Река выше, чем поля, которые орошены земляными напсами, и кажется, что паром, который хорошо виден из окна вагона, плет прямо над полями по воздуху, оставаясь за собой длинный, дымящийся шлейф.

По железнодорожному насыпи тагают люди в широких, конусообразных соломенных шляпах, служащих одновременно и головным убором, и зонтиком, спасающим от мелкого моросящего дождя.

Пруды, рисовые поля, каналы, каналы тянутся вдоль железнодорожного полотна. Лодки, крытые мотылями, плывут, управляемые длинным кормовым шестом. Другие стоят, причаленные к берегам реки и каналов. Люди выгнаны из маленьких лодок, женщины здесь же готовят пищу, и легкий дымок вьется над лодками.

В вагоне-ресторане целая компания расположилась у окна. Пассажиры внимательно разглядывают дорогу. За окном из столбиков тихий, скромный китайский народ встречает счастливый смехом, не обращая внимания на удивленные взгляды

окутанных прозрачным туманом. — будто

смириться на громадный аквариум, наполненный синеватой водой.

Древнейшее государство мира отдыхает от дневных трудов.

На протяжении десятилетий присасываясь к телу Китая империалистические паразиты, их борознившие твердыня «хрипкости» Китая, о том, что страна уже отжила своей самостоятельной жизнью и должна быть разделена между чужеземными эксплуататорами. И вдруг этот «хриплый» Китай встал, объединенный общностью надежды и желаний своего полуиндустриального народа, и изгнал мир своей силой и молодостью, неутомимой энергией в строительство нового владыка жизни.

Снова настает день. Реки с прозрачной голубой или зеленоватой волной бегут к теплоте моря. Попадают перелески — сосны и густые лиственные деревья — бросают тень в которую, должно быть, приятно войти и отдохнуть от солнечного зноя.

А вот и палмы с большими вырезными листьями, — сперва они видны только около домов, затем в лесу, а теперь уже собираются в целые рощи.

Дорога идет вдоль большой оживленной реки Енган. Слово «ен» означает красивый лист, «паня» — река. И панья, растительность здесь богата, все колоски и травы по покрову лесами, то и вале мелкая трава в окнах стальной бамбуковой рощи. По зеленоватой волне Енган скользят крытые зонтики, прохладат больше, — вроде наших барж, — суза с желтыми парусами, сплывающими из пеньков. Тяжелые плоты медленно спускаются вниз по течению. Чаше и чаще деревни. Они сливаются в одно большое село — началось предместье Кантона. Еле больше становится каналов, озер, протоков. Дома, как на холмах, возводятся на сваях и стоят по колено в воде.

Но вот постепенно земля выхлест из воды, появляются сухие тропинки, потом начинаются холмы.

Затем холмы парки и сады с высокими густыми деревьями, яркими цветами. Свайные постройки сменяются домами, прочно вросшими в землю; показываются двухэтажные, потом трехэтажные здания.

Поезд замедляет ход и, как бы запылавшись от дальнего пролога, останавливается, Батон.

Главный редактор К. СИМОНОВ.

Редакционная коллегия: Б. АГАПОВ, А. АНАСТАСЬЕВ, Н. АТАРОВ, Н. ГИРБАЧЕВ, Г. ГУДИН, А. КОРНЕЙЧУК, В. КОРОТЕЕВ, В. КОСОЛАПОВ, А. КРИВИЦКИЙ, Л. ЛЕОНОВ, Н. ПОГОДИН.